

С Н Ъ Г У Р О Ч К А

(ВЕСЕННЯЯ СКАЗКА)

ОПЕРА ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ СЪ ПРОЛОГОМЪ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ВЪ ПРОЛОГѢ:

ВЕСНА - КРАСНА	МЕЦЦО - СОПРАНО.
ДѢДЪ - МОРОЗЪ	БАСЪ.
ДѢВУШКА - СНѢГУРОЧКА	СОПРАНО.
ЛѢШІЙ	ТЕНОРЪ.
МАСЛЯНИЦА — СОЛОМЕННОЕ ЧУЧЕЛО	БАСЪ.
БОВЫЛЬ - БАКУЛА	ТЕНОРЪ.
БОВЫЛИХА его жена	МЕЦЦО - СОПРАНО.

Свита Весны, птицы: журавли, гуси, утки, грачи, сороки, скворцы, жаворонки и другія. Берендей обоого пола и всякаго возраста.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ВЪ ОПЕРѢ:

ЦАРЬ БЕРЕНДЕЙ	ТЕНОРЪ.
БЕРМЯТА ближній бояринъ	БАСЪ.
ВЕСНА - КРАСНА	МЕЦЦО - СОПРАНО.
ДѢВУШКА - СНѢГУРОЧКА	СОПРАНО.
БОВЫЛЬ - БАКУЛА	ТЕНОРЪ.
БОВЫЛИХА	МЕЦЦО - СОПРАНО
ЛЕЛЪ пастухъ	АЛТЬ.
КУПАВА молодая дѢВУШКА, дочь богатаго слобожанина	СОПРАНО.
МИЗГИРЬ торгощій гость изъ посада Берендеева	БАРИТОНЪ.
1 ^{нй} БИРЮЧЪ	БАСЪ.
2 ^{ой} БИРЮЧЪ	ТЕНОРЪ.
ЦАРСКІЙ ОТРОКЪ	МЕЦЦО - СОПРАНО.
ЛѢШІЙ	ТЕНОРЪ.

Боаре, боярины и свита Царя, гуслары, слѣпые, скоморохи, гудочники, волынщики, пастухи, парни и дѣвки, Берендей всякаго звания, обоого пола, лѣшіе, цвѣты — свита Весны.

Дѣйствіе происходитъ въ странѣ Берендеевъ, въ доисторическое время. Прологъ на красной горкѣ, вблизи Берендеева посада, столицы Царя Берендея. Первое дѣйствіе въ зарѣчной слободѣ Берендеевкѣ. Второе дѣйствіе во дворцѣ царя Берендея. Третье дѣйствіе въ заповѣдномъ лѣсу. Четвертое дѣйствіе въ Ярляной долинт.

SCHNEEFLOCKCHEN

(EIN FRÜHLINGSMÄHRCHEN)

OPERA IN 4 AUFZÜGEN MIT EINEM VORSPIEL.

PERSONEN DES VORSPIELS:

DIE FRÜHLINGSFEE	MEZZO - SOPRAN.
KÖNIG FROST	BASS.
SCHNEEFLOCKCHEN DIE MAID	SOPRAN
DER WALDGEIST	TENOR.
FASCHING-POPANZ	BASS.
BAKULA DER HÄUSSLER	TENOR.
DIE HÄUSSLERIN sein Wieb	MEZZO - SOPRAN.

Gefolge der Frühlingsfee: Kraniche, Gänse, Enten, Staare, Elstern, Kräken, Lerchen und andere Vögel. Berendäer jeglichen Alters von beiderlei Geschlecht.

PERSONEN DER OPER:

ZAR BERENDEI	TENOR.
BERMJATA Bojar	BASS.
DIE FRÜHLINGSFEE	MEZZO - SOPRAN.
SCHNEEFLOCKCHEN DIE MAID	SOPRAN.
BAKULA DER HÄUSSLER	TENOR.
DIE HÄUSSLERIN	MEZZO - SOPRAN.
LEHL der Hirte	ALT.
KUPAWA junges Mädchen, Tochter eines reichen Bürgers	SOPRAN.
MISGIER reicher Kaufherr	BARITON.
1 RUFER	BASS.
2 RUFER	TENOR.
EIN EDELKNABE	MEZZO - SOPRAN.
DER WALDGEIST	TENOR.

Bojaren, Bojarinnen, und Gefolge des Zaren, Spielleute, blinde Sänger, Tänzer, Pfeifer, Geiger Hirten, Burschen und Dirnen. Berendäer jeglichen Standes, beiderlei Geschlechts, Waldgeister, Blumen und Vögel im Gefolge der Frühlingsfee.

Die Handlung spielt im Lande der Berendäer, in vorgeschichtlicher Zeit. Das Vorspiel auf dem rothen Berge, bei der Anstiedlung der Berendäer der Residenz des Zar Berendei. Der erste Aufzug im Dorfe der Berendäer. Der zweite Aufzug im Palast des Zar Berendei. Der dritte Aufzug im verwunschenden Waldo. Der vierte Aufzug im Thale des Jarilo (Sonnengottes)

ПРОЛОГЪ.

СЦЕНА ВЕСНЫ СЪ ПТИЦАМИ.

ВСТУПЛЕНІЕ.

VORSPIEL.

SCENE DER FRÜHLINGSFEE MIT DEN VÖGELN.

Einleitung.

Начало весны. Полночь. Красная горка, покрытая снѣгомъ. Направо кусты и рѣдкіи безлиственный березникъ, налѣво сплошной частый лѣсъ березъ, сосенъ и елей съ сучьями, повисшими отъ тяжести снѣга. Въ глубинѣ подъ горой рѣка, — полныя и проруби обсажены ельникомъ. За рѣкой берендеевъ посадъ, столица царя Берендея: дворцы, дома, избы всѣ деревянные съ причудливой раскрашенной рѣзбой; въ окнахъ огни. Полная луна серебрить всю открытую мѣстность. Вдали кричатъ пѣтухи.

Frühlingsanfang: Mitternacht. Der rothe Berg, bedeckt mit Schnee. Rechts Gebüsch und dünnes unbelaubtes Birkengehölz, links dichter Tannen- und Fichtenwald, mit unter der Last des Schnees herabgesenkten Zweigen, im Hintergrund am Fusse des Berges ein Fluss. Lachen und Eislöcher mit Tannenzweigen umhegt. Jenseit des Flusses die Ansiedlung der Berendäer, die Residenz des Zaren Berendei: Paläste, Häuser, Hütten, alle aus Holz, mit phantastischen Schnitzereien: die Fenster sind erleuchtet. Vollmond liegt silbern auf der offenen Gegend. Hahnenschreie in der Ferne. Der Waldgeist sitzt auf einem verdorrten Baumstumpfe.

Andante sostenuto. ♩ = 69.

The musical score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- 1 Flauto piccolo.
- 2 Flauti.
- 1 Oboe.
- 1 Corno inglese (ob.II).
- 2 Clarineti in A.
- 2 Fagotti.
- I. II. 4 Corni in F.
- III. IV.
- 2 Trombe in B.
- 3 Tromboni e Tuba.
- Timpani.
- Piatti. Tam-tam.
- I. Violini.
- II. Violini.
- Viole.
- Violoncelli.
- Contrabassi.

The score includes dynamic markings such as *f*, *pp*, *mf*, and *ppp*, and performance instructions like *Solo* and *colla parte*. The tempo is marked *Andante sostenuto* with a metronome marking of ♩ = 69.

4

Fl. *mf* *pp* *mf* *pp*

Ob. *f* *pp* *mf* *pp*

C. ingl. Solo. *pp* *f* *pp*

Clar. *f* *pp* *mf* *pp*

Fag. *f* *pp* *f* *pp*

Cor. *f* *pp* *f* *pp*

Viol. *f* *pp* *f* *pp*

V-le. *f* *pp* *f* *pp*

V-c. C-b. *f* *pp* *f* *pp*

arco

1 *f* *p* *pp*

a2.

3AHABECЪ.
VORHANG.

Fl. *pp* *p* *pp*

Ob. *pp* *Solo* *pp*

C. ingl. *Solo* *pp*

Clar. *pp* *a2.*

Fag. *pp* *a2.*

Timp. *p* *ad libit.*

Piatti. *Colla bacchetta* *ppp*

Viol. *pp* *ppp*

V-le. *pp* *tremolo sul ponticello* *ppp*

V-c. C-b. *pizz.* *arco* *pp*

2 *p* *pp* *pp*

Fl. p.

Fl.

C.ingl. *pp*

Clar. *pp*

Timp.

Piatti. *arco pp*

div. *arco pp*

Viol. *pizz. pp*

V-le.

Всё небо покрывается прилетавшими изъ за моря птицами.
Der ganze Himmel bedeckt sich nach und nach mit Zugvögeln.

Fl. p.

Fl.

C.ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol.

V-le.

Fl. p.

Fl.

C.ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol.

V-le.

3 Fl. *pp*

Ob. *pp*

C. ingl. *pp*

Clar.

Cor. I.II.

Tr-be.

Timp. *ppp*

Piatti.

ЛѢШІЙ - сидитъ на сухомъ пнѣ.
 WALDGEIST - sitzt auf einem verdorrten Baumstumpfe.

Ко-нецъ зы-мѣ про-лѣ-ли цѣ-тухи, Весна крас-на спуска-ет-ся на зем-лю;
 Der Win-ter weicht, die Häh-ne werden laut, Zur Fr-ede schwebt des Len-zeshol-de Göttin,

Viol. *arco unis.*

V-le.

V-c-o-b. *pp* *arco*

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag.

Cor. I.II.

ЛѢШІЙ. WALDGEIST.

Сто-ро-ж - ну ЛѢ-ші-й от - сто - ро-ж-ни-тъ,
 Zu End ist dei - ne lan - ge Wacht,

Viol. *pp cresc.*

V-le. *pp cresc.*

V-c-o-b. *pp cresc.*

Fl. p.

4

Fl. *f dim.* *pp*

Ob. *p* *pp* *pp*

C. ingl. *f dim.* *p* *pp*

Clar. *ff* *p* *pp* *pp*

Fag. *ff* *pp* *pp*

Cor. *ff*

Tr-be. *ff*

Tr-bni e Tuba. *mf dim.* *ppp*

Timp. *f* *ppp*

Piatti. *ppp*

Tam-tam. *ppp*

ЛѢШНІЙ WALDGRIST.
 ны_ряй въ дуп_ло и спи!
 hin_un - ter deun und schlaf.

Проваливается въ дупло.
 Versinkt in dem Stumpf.

Птицы все болѣе и болѣе прибываютъ.
 Es kommen neue Schaaren von Zugvögeln.

Viol. *f* *p* *pp* *arco pp* *div.* *ppizz. pp*

V-le. *f* *p* *pp* *trem. sul ponticello*

V-c. C-b. *f* *pp*

f *dimin.* *f* *pp*

Fl. p. *pp*

Fl. *pp*

C. ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol. *pp*

V-le. *pp*

Fl.p.

Fl.

C.ingl.

Clar.

Timp.

Piatti.

Viol.

V-le.

Fl.p.

Fl.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Timp.

Piatti.

Весна-Красна на журавлях, лебедях и гусаках спускается на землю, окруженная святою птицею.
 Die Frühlingsfee, getragen von Kranichen, Schwänen und Gänsen schwebt hinab zum rothen Berg umringt von ihrem befiederten Gefolge.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Fl.p.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

This system of a musical score includes parts for Flute piccolo (Fl.p.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), English Horn (C.ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Timpani (Timp.), Violin (Viol.), Viola (V-le.), Violoncello (V-c.), and Contrabass (C-b.). The woodwinds and strings play complex rhythmic patterns with many triplets and sixteenth notes. The bassoon and horn parts feature long, sustained notes with some melodic movement. The percussion part shows a steady, rhythmic pattern.

Fl.p.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

This system continues the orchestral arrangement with the same instruments as the first system. The woodwinds and strings maintain their complex rhythmic textures. The bassoon and horn parts continue with their sustained notes and melodic lines. The percussion part remains consistent with the first system.

Fl.p.
pp poco cresc.

Fl.
pp poco cresc.

Ob.
pp

Cor. pp

Timp.
pp

Viol.
poco cresc. mf dim.

V-le.
pp pizz.

V-c. C-b.
pp

Fl.p.
poco cresc.

Fl.
poco cresc.

Ob.

Cor. pp

Timp.
pp

Viol.
p cresc. mf dim. pp smorz.

V-le.
unis. pizz. pp

V-c. C-b.
pp

РЕЧИТАТИВЪ И АРІЯ ВЕСНЫ.

RECITATIV UND ARIE DER FRÜHLINGSFEE.

6 Moderato assai. ♩ = 84.

Flauti.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Corni I. II. in F.

Moderato assai. ♩ = 84.

ВЕСНА-КРАСНА. FRÜHLINGSFEE.

Въ у - роч - ный часъ о - быч - ной че - ре - до - ю яв - ля - юсь я на зем - лю Ве - рен -
 Zur rech - ten Zeit, in alt - ge - wohn - ter Wei - se er - schei - ne ich im Land der Be - ren -

Violini I. arco pp poco cresc.

Violini II. arco pp poco cresc.

Viole. arco pp poco cresc.

Violoncelli Contrabassi. pp poco cresc.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

де - евъ. Не ра - достно и хо - лод - но встрѣ - ча - етъ Вес - ну сво - ю уг - рю - ма - я стра -
 dä - er; So kalt und freu - de - leer begrüßt mein Kom - men, Den neu - en Lenz, dies un - wirthba - re

Viol. pp

V-le. pp

V-c. C-b. pp

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

на. Ручь - и иг - ри - вы - е въ о - ко - вахъ крѣ - пкихъ, Лѣ - са - сто - ять без - молв - ны, подъ снѣ -
 Land. Ge - fes - selt und er - starrt die fro - hen Bä - che, es ra - genstumm die Wä - der, schneebe -

Viol. pp poco cresc. pp

V-le. pp poco cresc. pp

V-c. C-b. pp poco cresc. pp

Fl.

Solo

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

га-ми о-пушены густыя ла-пы е-лей. Какъ жаръ горитъ лу-на, и звѣз-ды блещутъ у-си-ленныи ъ си-
 las-let Zur Erdeneig die Tanne ih-re Aeste. Wie Feu-er glüht der Mond, die Ster-ne fun-keln in er-höh-tem

Viol. *pp* *p* *p*

V-le. *pp* *p* *p*

V-c. C-b. *pp* *p* *p*

V-c. (sensa C-b.) *p*

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. III.

BECHA FRÜHLINGSFEE.

янь-емъ И вселншь свѣтъ да блескъ хо-лодный и нѣтъ и нѣтъ теп-ла.
 Glan-ze. Es ist nur Licht und kal-tes Prangen, je doch die Wärme fehlt!

Viol. *pp cresc.* *f*

V-le. *pp cresc.* *f*

V-c. *pp cresc.* *f*

C-b. *pp cresc.* *f*

pp *sfp dimin.* *pp cresc.* *poco accelerando* *f*

8 Andante tranquillo. ♩ = 69.

Clar.

Fag.

Cor. III.

Andante tranquillo. ♩ = 69.

Viol. *pp* *ten*

V-le. *pp* *ten*

V-c. *pp* *ten*

C-b. *pp*

8 *pp*

9 Clar.

Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

He то встрѣ - ча - ю я - въ до - линахъ вѣ - снѣхъ странъ. Счаст - ли - вые кра - я - за
 Wie an - ders grü - sen mich - am süd - li - chen Ge - sta - de die Thä - ler und die Aun - glück
ten.

Viol. *ten.*

V-le. *ten.*

V-c.

C-b.

10

Clar. Solo *smorz.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

теп - лы ми мо - ря - ми! Съ луго въ цвѣ - ту - щихъ тамъ изъ мир - то - выхъ лѣ - совъ, съ цвѣтовъ а - ка - цій,
 se - li - ger Ge - bie - te. Aus blum - en - rei - her Flur - und aus dem Myr - ten - hain ent - steig - te in sü - ser

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

10

Clar. *smorz.*

Cor. III. *pp*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

розъ не - сят - ся а - ро - ма - ты. Не - сят - ся теплый паръ съ воадъ - лан - ныхъ са -
 Duft von Ro - sen und A - ka - zien ent - quillt ein warmer Hauch aus frisch ge - pflügtem

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp* *piiss.*

pp

Fl. *stringendo* *rit.* **11** *Tempo I.* *pp*

Clar. *cresc.* *dim.* *pp*

Fag. *pp*

Cor. III. *p cresc.* *dim.* *pp* *pp*

stringendo
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
cresc. *rit. dim.* *Tempo I.* *p*

ДОВЬ, _____ И ма - то - вой лу - ны лѣ - ни - во - е си -
Feld. _____ Dermil - de blei - che Mond mit sei - nen trägen

Viol. *cresc.* *dim.* *pp*

V-le. *cresc.* *dim.* *pp*

V-c. *cresc.* *dim.* *pp*

C-b. *pp arco*

11pp

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. III.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

янь - е такъ лас - ко - во сколь - зить на строй - ныхъ то - по - ляхъ _____ и выш - кахъ ми - на -
Strah - len, wie glei tet er so lind an schlan - ker Pappeln Stamm, _____ und spit - zen Mi - na -

Viol.

V-le.

V-c. *div.*

C-b.

Fl. 12

Clar.
Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Poco piu mosso.

ре-товъ. Но все же я люблю по-лу-ноч-ны-я страны. Будить от сна мнѣ лю-бо-мо-
re-ten Den nachwieliebsind mir die mit-ter-nächtgen Lan.de. Wieschönistszu er wecken die

Viol. *pp*
V-le. *pp*
V-c. *pp*
C-b. *pp*

12 *pp*

Clar. *p cresc.*
Fag. *p cresc.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

гу-чу-ю при-роду и звать изъ нѣдръ ем-ныхъ та-инст-вен-ну-ю си-лу не-
schlum-mernde Na-tur und in der Er-de Schoss ge-heim-niss vol-le Triebe zum

Viol. *cresc.* *poco*
V-le. *cresc.* *poco*
V-c. C-b. *cresc.* *poco*

Fl. *p*
Clar. *cresc.* *dim.*
Fag.

13 Poco agitato.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Poco agitato.

су-щу-ю о-быль-е не при-хот-ли-выхъ жить. Для ра-дос-тей люб-ви
Schaf-fen zu ent-fa-chen, das Ue-berfluss er-zeugt. Zu Lis-beswonn und Lust

Viol. *mp* *div.* *cresc.* *pp* *dim.*
V-le. *mp* *div.* *cresc.* *pp* *dim.*
V-c. C-b. *mp* *pp pizz.*

13 *pp*

Fl.

Clar.

cresc.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.

о_бо_рѣвать мнѣ лю_бо_у_г_р_н_у_м_у_о_стра_ну бес_печ_на_го на_ро_да; для
 gefällt mit zu er_wär_men das un_wirth_ba_re Land des sor_gen_freien Vol_kes, zu

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

cresc. *dim.* *cresc.* *dim.* *pizz.* *pp.* *pizz.* *pp.*

Fl.

Clar.

molto ritard.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.

праз_д_ни_ковьи игрѣ мнѣ лю_бо_у_би_рать ихъ ро_щи и кусты ков_...
 Fest und frohem Spiel ge_fällt es mir den Wald die Flur zu schmüc_ken mit

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

molto ritard. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *pp.* *pp.* *pp.*

Fl.

Clar. *colla parte*

Fag. *dimin.*

Cor.

dolce *pp* *smorz.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Tempo I. (tranquillo.)

ра_ми травь цвѣт_ныхъ.
 bun_ter Blü_ten_pracht.

Viol. *pp* *arco* *pizz.*

V-le. *pp* *arco* *pizz.*

V-c. *pp* *arco* *pizz.*

G-b. *pp* *arco* *pizz.*

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Allegro. $\text{♩} = 112.$

14

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corni I. II. in F.

Timpani.

Весна-красна обращаясь къ птицамъ, которыя дрожатъ отъ холода.

ВЕСНА-КРАСНА.
FRÜHLINGSFEE.

Allegro. $\text{♩} = 112.$

Frühlingsfee zu den vor Kälte sitzenden Vögeln.

To - ва - ри - щы: со -
Ge - спie - лин - ны: Ihr

Violini I.

Violini II.

Viola.

Violoncelli.
Contrabassi.

Fl.

Ob.

Cor.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

ро - ки бѣ - ло - бо - ки, ве - се - лы - я бол - тунь - и, ще - ко - тунь - и, Уг -
weiss ge - streif - ten Eis - tern, neu giergen Blic - kes und geschwätzgen Schna - bels Ihr

Viol.

V-le.

V-c.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

рю - мы - е гра - ди и жа - во - рон - ки, и ты журавль съ сво - ей под - ру - кой цап - лей, Кра -
ern - sten Doh - len, lie - der - rei - chen Ler - chen Du stol - zer Kra - nich, stoss - be - rei - ter Rei - her Ihr

Viol. p

V-le. p

V-c. p

Fl.p.

15

Fl.

Ob.

Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

са - ви - цы ле - бе - душки и гу - си, и мел - ки - я пи - чуж - ки, вы о - заб - ли?

sil - ber - weis - sen Schwäne und ihr Gänse Ihr klei - nen Wal - des - sän - ger wie's euch frie - ret!

Viol.

V-le.

V-c. C-b.

div.

15

Fl.p.

Fl.

Ob.

Fag.

Cor.

Timp.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Хоть стыд - но мнѣ, а на - до при - зна -

Ob - gleich es mich be - schämt, will ich ge -

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

pp

pp

pp

pp

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

ват - ся предъ пти - ца - ми: Са - ма я ви - но - ва - та, что хо - лод - но и мнѣ Вес - нѣ и вамъ.

ste - hen, lie - be Freunde, mich trifft al - lein die Schuld, wenn wir vor Kälte zit - tern hier im Lenz.

Viol.

V-le.

V-c.

pp

pp

pp

Tempo.

Шестнадцать лѣтъ то-му камъ я для шут-ки, и тѣ-ша свой не-пос-то-ян-ный нравъ, по-
 Vor sechzehn Jah-ren war's, als ich aus Lau-ne, nachge-bend mei-ner Un-be-stän-dig-keit, ein

Viol.^p
 V-le. *pizz.*
 V-c.C-b. *pizz.*
 p

Clar.

Fag.
 Cor.
 ВЕСНА. ФРÜHLINGSFEE.
 мнѣ чл-вый и прихот-ли-вый, Ста-ла за-гр-рывать съ Мо-розомъ старымъ дѣ-домъ, про-
 Ein-fall war's, ein un-be-dach-ter, mich ein-liess mit dem schlau-en Kö-ni-ge der Rie-sen, dem

Viol.
 V-le. *f*
 V-c.C-b. *f*

Clar.

Fag.
 ВЕСНА. ФРÜHLINGSFEE.
 каз-ни-комъ съ-дымъ; и съ-той по-рывъ не-во-лѣ я у ста-ра-го. Ос-та-вить съ-
 al-ten Weissbart Frost. Seit-dem hält mich der al-te Schalkge-fan-gen. Entflo-hen wär

Recit.
 colla parte
 1
 fpp
 fpp
 fpp
 fpp

Viol.
 V-le.
 V-c.C-b.

ВЕСНА. ФРÜHLINGSFEE.

до-го бы, да вотъ бѣ-да: у насъ со ста-рымъ доч-ка-сть Снѣ-гу-роч-ка.
 ich ihm längst, hielt nicht zu-rück mich un-ser bei-der Töch-ter-lein, das Schneeflöckchen.

Viol. 2 3 *cresc. poco*
 V-le. *cresc. poco*
 V-c.C-b. *cresc. poco*
cresc. poco

16 Tempo. (poco piu lento.)

Clar. *pp*
Fag. *pp*

Tempo. (poco piu lento.)

БЕЧА. FRÜHLINGSFEE.

Въ глухомъ лѣсу, въ тру-що-бахъ не проходныхъ, въ не-та-ющихъ ле-динахъ возвра-щеть ста-рнкъ сво-е дитя. Лю-
In tie-fem Wald, in-dicht verwachsenen Gründen, in blau-en Glet-scher-höhlen weiss zuberger der Al-te unser Kind Schnee.

Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. C-b. *pp* *pizz.* *arco*

Recit..

БЕЧА. FRÜHLINGSFEE.

бѣ Свѣ-гур-ку, жалѣ-ю-чи е-е въ несчаст-ной долѣ, со ста-рымъ я пос-со-рнть-ся бо-юсь; а
flöckchen lieb ich, ihr trauri-ges Ge-schick liegt mir am Herzen, ich wag nicht zu er-zür-nen König Frost, das
colla parte

Viol. *pp* 1 2
V-le. *pp*
V-c. C-b. *pp*

Fl.

Tempo I.

Ob.
Clar.

БЕЧА. FRÜHLINGSFEE.

Tempo I.

онъ и радъ то-му: Зно-бить мо-розить ме-ня Вес-ну и Берен-де-евъ; солн-це рев-ни-во-е на
weiss der al-te Schalk und lässt uns frieren, mich selbst und mei-ne Be-ren-dä-er. Des-halb zür-net uns die

Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. C-b. *f*

Fl. *17*

Ob.

Clar.

BECHA. FRÜHLINGSFEE. *Recit.*

нась сер-ди-то смот-реть и хму-рит-ся на всёх; и вотъ при-чи-на жес-то-кихъ зимъ и хо-ло-
 ei - fersücht'ge Son - ne undhüllt in Wol-ken sich, das ist die Ur-sach, dass hart der Win-ter tobt und

colla parte

Viol. *sf*

V-le. *sf*

V-c.C-b. *sf*

17

Fl.p. *Tempo.*

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. *f*

BECHA. FRÜHLINGSFEE. *Tempo.*

довъ ве-сен-нихъ. Дро-жи-те вы, бѣд-няж-ки? По-пля-ши-те, со-
 kalt der Lenz ist. Ihr ärm - sten bebt und zit-tert, hüpf't und springet

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c.C-b. *p*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

грѣ-е-тесь. Ви-да-ла-я не разъ, что пляс-ко-ю о-то-грѣ-ва-лись лю-ди.
 das erwärmt euch. Ich sah es häu-fig schon, es wär-mten sich durch Tanz und Spiel die Menschen.

Viol. *p*

V-le. *p*

V-c.C-b. *p*

18 Allegro. $\text{♩} = 132.$

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboe I.

Corno inglese. (II.)

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corni I. II. in F.

Triangolo.

Piatti.

Cassa.

БЕЧА-КРАЧА. FRÜHLINGSFEE.

Allegro. $\text{♩} = 132.$

Однѣ птицы принимаются за инструменты, другія запѣваютъ, третьи пляшутъ.
Einige Vögel spielen Instrumente, andere singen, andere tanzen.

Soprani.

ХОРЪ. (ПТИЦЫ.) CHOR. (DIE VÖGEL.)

Alli. (За сценой.)

(Hinter der Scene.)

Прим.

Анм.

Хоръ долженъ быть размѣненъ такъ, что-бы сопрано и альты были на противоположныхъ сторонахъ сцены.
Der Chor muss so aufgestellt werden, dass Sopran und Alt auf entgegengesetzten Seiten der Bühne stehen.

Violini.

Viola.

Violoncelli.

18 *f* Senza C-bassi.

Fl. p.

Fl.

Ob.

C. ingl. *f*

Clar.

Cassa.

Viol. I.

Fl. p.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar. az.

Fag.

Cor.

Triang.

Cassa.

Sopr.

Viol.

V-le.

V-c.

Оби-ра-лись пти-цы, сби-ра-лись
Ka-men die Vö-gel, ka-men die

19^p

Fl.

Ob.

Clar.

Triang.

Sopr.

лѣв - чи ста-да-ми, ста-да - ми. Са-ди-лись пти-цы, са-ди-лись лѣв - чи ря-да-ми, ря-
Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sassen die Vö - gel, sassen die Sän - ger reih - weis,

Viol. II

V-le.

V-c.

Fl. *pp*

Ob.

Clar. I.

Cor.

Triang.

Piatti. *colla bacchetta*

Sopr. *ppp*

Alli. *pp*

да - ми. А кто у васъ птн - цы, а кто у васъ пѣв - чи больші - я, боль - ши -
 reih - weis. Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger gros - se und grös -

Viol. *p* *div. Iarco II pizz.*

V-le. *p* *pizz.*

V-c. *p* *pizz.*

Fl. p. Solo

Fl. *p*

Ob.

Clar.

Cor. *pp*

Piatti.

Sopr. *ppp*

Alli. *pp*

- я? А кто у васъ птн - цы, а кто у васъ пѣв - чи меньші - я, мень - ши -
 ste? Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger klei - ne und klein - ste?

Viol. *p* *unis. pizz.*

V-le. *p* *div. Iarco II pizz.*

V-c.

Fl.
Ob. *p*
C. ingl. *p*
Clar.
Fag. I.
Cor. *mf*
Triang. *p*
Cassa. *p*

Sopr. *pp*
Alti. *pp*

А кто у васъ пти - цы, а кто у васъ пѣв - чи, большіа боль - ши - я, меньшіа, мень - ши - я?
 Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger gros - se und grös - ste, klei - ne und klein - ste?

Viol. I.
Viol. II. *div. arco*
V-le. *p*
V-c. *mf*

Ob.
C. ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Cassa.

Alti.
Viol. I.
Viol. II.
V-le. *arco*

О - релъ во - е - во - да, не репелъподъ.
 Kö - nig ist der Ad - ler, Richter ist der

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.
Viol. I.
Viol. II.
V-le.
V-c.

Подъ - я - чий.
Fal - ke.
я - чий, подъ - я - чий.
Fal - ke, der Fal - ke.

Со - ва во - е - вод - ша, желтые са - нож - ки, са - нож - ки;
Kö - ni - gin ist die Ku - le, mit dengelben Schu - hendie Ku - le

sa - нож - ки, са - нож - ки;
die Ku - le

div. pizz.
pp

21
Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.
Viol. I.
Viol. II.
V-le.
V-c.

бо - я - ре,
die Gän - se
бо - я - ре, бо - я - ре,
die Gän - se, die Gän - se.

дво - ря - не,
die En - ten
У - тя - та дво - ря - не;
Knaprensinddie En - ten

Чи - ряга крестъ
Bauernsinddie

div. arco II pizz.
div. pizz.
pizz.
pp
unis.

21 p

Fl.p.
Fl.I.
Fl.II.
Ob.
Cingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alli.

я - не, крестья - не,
Schnep - fen, die Schnep - fen

Воро́бьи хо - ло - пы,
Knechte sind die Spat - zen,

Журавль у насъ сот - никъ, сот - никъ,
Amtmann ist der Kra - nich, der Kra - nich,

кресть - я - не, хо - ло - пы.
die Schnep - fen. die Spat - zen.

Viol.
V-le.
V-c.

sempre pizz.
arco
p

Fl.p. Solo
Fl.I.
Fl.II.
Ob. Solo
Cingl. p
Clar. Solo
Sopr. pp
Alli.
Viol. II.
V-le.
V-c.

у насъ сот - никъ,
der Kra - nich,

но - га - му.
der Kra - nich.

съ дол - ги ми но - га - ми но - га - ми.
mit den langen Bei - nen, der Kra - nich,

23

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I Solo
Sopr.
Alti.
Viol. II.
V-le.
V-c.

цѣло-валь-никъ,
Gic-ke-l-Gos-ke-l

Пѣтухъ цѣло-вальникъ цѣло-валь-никъ,
Küs-ter ist der Gos-ke-l, Gic-ke-l-Gos-ke-l

23

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Cor.
Sopr.
Alti.
Viol. II.
V-le.
V-c.

тор-го-вѣй.
der Pu-ter.

Че-четъ гость тор-го-вѣй тор-го-вѣй.
Kaufmann ist der Pu-ter, der Pu-ter.

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Triang.

ВЕСНА. ФРÜHLINGSFЕЕ.

Sopr. *Vö - gel ka - men die Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sa - den die Vö - gel,*
 Alt. *Vö - gel ka - men die Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sassen die Vö - gel,*
Sbi - ra - lись пti - цы, сби - ра - лись пti - цы ста - да - ми, ста - да - ми. Са - ди - лись пti - цы,
Kamen die Vö - gel, kamen die Sän - ger schwarmweis, schwarm - weis. Sassen die

Viol.
V-le arco
V-c. *pp*

Fl.p.
Fl. I.
Fl. II.
Ob.
C. ingl.
Clar.
Triang.
Piatti.

ВЕСНА. ФРÜHLINGSFЕЕ.

Sopr. *са - ди - лись пti - цы ря - да - ми, ря - да - ми. А кто у васъ, пti - цы, а кто у васъ,*
sassen die Sän - ger reih - weis, reih - weis. Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch
 Alt. *са - ди - лись пti - цы ря - да - ми, ря - да - ми. А кто у васъ, пti - цы,*
sassen die Sän - ger reih - weis, reih - weis. Wer sind bei euch Vö - gel,
пti - цы са - ди - лись пti - цы ря - да - ми, ря - да - ми. А кто у васъ, пti - цы,
Vö - gel, sassen die Sän - ger reih - weis, reih - weis. Wersindbeieuch Vö - gel,

Viol.
V-le
V-c.

Fl.p.
Fl. III.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Cor. Solo *p* *pp*
Piatti.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Sopr. пѣв - чи, боль - ши - я боль - ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, а кто у васъ, пѣв - чи,
Sän - ger Gros - se und Grös - ste? Wersindbeieuch Vö - gel, wersindbeieuch Sän - ger

Alli. - цы, а кто у васъ, пѣв - чи, боль - ши - я, боль - ши - я, боль - ши - я,
- gel wer sind bei euch Sän - ger Gros - se und Grös - ste,

боль - ши - я, боль - ши - я? А кто у васъ, пѣв - чи, мень - ши - я мень -
Gros - se und Grös - ste? Wersindbeieuch Sän - ger Klei - ne und

Viol. *unis. pizz.*
V-le. *arco*
V-c. *Prizz p*

Fl.p.
Fl.
Ob. *dolce*
C.ingl. *pp*
Clar. *pp*
Cor. *p*
Triang. *pp*
Piatti. *pp*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Sopr. мень - ши - я мень - ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, а кто у васъ, пѣв - чи, кто
Klei - ne und Klein - ste? Wer ist bei euch Vö - gel werist beieuch Sän - ger Kö

Alli. мень - ши - я, мень - ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, боль - ши - я боль -
Klei - ne und Klein - ste? Wer sind bei euch Vö - gel Gros - se und

ши - я? А кто у васъ, пѣв - цы, а кто у васъ, пѣв -
Klein - ste? Wer ist beieuch Kö - nig, werist beieuch Kö -

Viol. *div. arco p*
V-le. *unis. arco p*
V-c. *p*

Fl.p.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Cassa.

BECHA. FRÜHLINGSFEE. *pp*

Sopr. - у васъ?
- ni - gin?

Alti. Grös - ste, мень - ши - я мень - ши - я?
Klei - ne und Klein - ste?

Viol. I.
Viol. II.
V-le
V-c.

Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Cassa.

Alti.

Viol. I.
Viol. II.
V-le
V-c.

у насъ блин - ни - па нап - ля,
Bac - ker ist der U - hu

arco
pizz.

Fl.p.
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alli.

кни - куш - ка; Ку - kuk
ку - куш - ка кни - куш - ка, кни - куш - ка, А и крас - на - я ро - жа
Ba - der ist der Ku - kuk, der Ku - kuk Das Schiel - aug die Krä - he

ку - куш - ка кни - куш - ка, кни - куш - ка,
Ba - der ist der Ku - kuk, der Ku - kuk

А и крас - на - я ро - жа
Das Schiel - aug die Krä - he

Fl.p. 27
Fl.
Ob.
C.ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alli.
Viol. I.
Viol. II.
V. le.
V. c.

при - го - жа, при - го - жа, ль - томъ по - до - ро - гамъ,
die Krä - he Som - mers auf den We - gen,

во - ро - на при - го - жа, при - го - жа,
Krächzet in der Nä - he, die Krä - he

при - го - жа, при - го - жа,
die Krä - he

ль - томъ по - до - ро - гамъ,
Som - mers auf den We - gen,

arco
pizz.
pizz.

Fl.p.
Fl.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.
Viol. I.
Viol. II.
V-le.
V-c.

зи - мой по за - стъ - хамъ, по за - стъ - хамъ, Во - ро - навъ ро -
Winters auf den Ste - gen auf den We - gen Auf den höch - sten

по за - стъ - хамъ, по за - стъ - хамъ,
auf den Ste - gen auf den We - gen,

cresc.

Fl.p.
Fl.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Sopr.
Alti.
Viol.
V-le.
V-c.

го - жъ, нтъ е - я до ро - же, до ро - же, до - ро -
Aes - ten krächzet sie am bes - ten am bes - ten am bes -

до - ро - же, до - ро -
am bes - ten am bes -

СЦЕНА ВЕСНЫ СЪ ДѢДОМЪ МОРОЗОМЪ.

SCENE DER FRÜHLINGSFEE MIT KÖNIG FROST.

Allegro. $\text{♩} = 92-94.$

28

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

I. II.

Corni in F.

III. IV.

Trombe in B.

Tromboni.

Tuba.

Timpani.

Triangolo.

Orchestral score for woodwinds, brass, and percussion. The score includes parts for Flauto piccolo, Flauti, Oboi, Clarineti in A, Fagotti, Corni in F (I. II. and III. IV.), Trombe in B, Tromboni, Tuba, Timpani, and Triangolo. The music is in 2/2 time and features various dynamics such as *f*, *p*, *pp*, *ppp*, *dim.*, *smorz.*, and *poco f dim.*. There are also markings for *22.* and *23.* above some notes.

Изъ лѣсу на дѣлующихъ птицъ начинается шумъ, потомъ хлысть снѣга, подымается вѣтеръ, набѣгаютъ тучи, закрываютъ луну, мгла совершенно застилаетъ даль. Птицы жмутся къ Веснѣ.

Vom Walde fällt Reif auf die tansenden Vögel, später Schneeflocken ein Wind erhebt sich, stehende Wolken bedecken den Mond, ein Nebel verhüllt die Fernsicht.

Allegro. $\text{♩} = 92-94.$

ВЕСНА-КРАСНА.
FRÜHLINGSFEE.

Musical staff for the vocal soloist (Soprani). The staff shows a few notes and rests, with a dynamic marking of *f*.

Soprani.

ХОРЪ. (ПТИЦЫ)
CHOR. (DIE VÖGEL)

Musical staff for the vocal choir. The staff shows the vocal line with lyrics in Russian and German. The lyrics are "Ах! Ах!" (Acht! Acht!). There are dynamic markings of *f* and *pp*.

I.

Violini

II.

Viola.

Violoncelli.
Contrabassi.

Musical staff for the string section. The staff shows the parts for Violini I, Violini II, Viola, and Violoncelli/Contrabassi. The music is in 2/2 time and features various dynamics such as *pp*, *cresc.*, *dim.*, *pizz.*, *f*, and *p*. There are also markings for *arco* and *22.* above some notes.

28

Fl. a2. *f* *f* *f*

Ob.

Fag. *f*

Cor. I. II. *mf* *mf* *pp*

Tr- ba. *mf* *mf* *pp*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Sopr. *mf* Вькусты, скорѣвькусты! Шутить за-
Zum Buschnur schnellzum Busch estreibt sein

Alti. *mf* Мя- тель Мя- тель! намъ хо- лод- но!
es schneit es schneit, o weh wie kalt!

Viol. *pp* *mf* *mf* *pp poco cresc.* *pp*

V-le. *pp* *mf* *mf* *pp poco cresc.* *pp*

V-c. C-b. *f* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp* *pp*

Fl. (1)

Ob.

Clar. in B.

Fag. *p cresc.*

Cor.

Tr- ba. *p dim.*

Tr- bni e Tuba.

Timp.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Птицы прячутся въ кусты. Изъ лѣсу выходитъ Дѣдъ- Морозъ.
Die Vögel verstecken sich im Gebüsch. Aus dem Wald tritt König Frost.

ду- малъ ста- рикъ Мо- розъ!
Späss- chen der al- te Frost!

Viol. *p cresc.* *f dim.*

V-le. *p cresc.*

V-c. C-b. *p cresc.* *f arco*

29

L'istesso tempo. $\text{♩} = 92-94.$

Flauto piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarineti in B.
Fagotti.
I. II.
Corni in F.
III. IV.
Trombe in B.
Timpani.

L'istesso tempo. $\text{♩} = 92-94.$

ДѢДЪ-МОРОЗЪ.
KÖNIG FROST.

По-бо-га-тымъ по-сад-скимъ до-мамъ ко-ло-теть по-уг-ламъ У во-ротъ ве-ре-
 Al-le Häu-ser vom First bis zum Dach schüttele ich mit Gekräch Laa-se win-seindie

I.
Violini
II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

29

Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.

МОР. FROST.

я - ми скрипѣть подь до-лезь - я - ми пѣть Лю - бо мнѣ, лю - бо, лю - бо, лю - бо! Изъ лѣс-
 An-gehn am Thor, heul im Rauchfangem por Das hab' ich ger - ne, ja, das hab' ich ger - ne Dicht ver-

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

30 Ob.

Clar. *pp*

Fag. *pp*

MOR. FROST. *mf*

ку по - до - рож - къ за во - зомъ возъ, На ноч - легъ по спѣ - ша - етъ скри - пу - чій о - бозъ. Я о -
 schneit je - der Weg, ver - weht je - de Spur. Knarrend ei - let zur Her - ber - ge Fuh - re an Fuhr. Doch ich

Viol. II.

V-le. *ppp*

V-c-c-b. *ppp*

arco

30

Clar. *pp*

Fag. *pp*

MOR. FROST. *pp*

poco cresc.

бозъ сте - ре - гу и впе - редъ за - бѣ - гу, По край по - ля вда - ли на мо - роз - ной пы -
 lau - re im Bruch, ü - ber - ho - le den Zug. Auf der Wie - se so weit, auf dem Fel - de so

Viol. div.

V-le. *ppp*

V-c-c-b. *pp*

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

MOR. FROST. *p cresc. poco*

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

ли breit Ля - гу ма - ре - вомъ, Средь пол - ноч - ныхъ не - бесъ вста - ну
 Bett als Ne - bei mich, um Mit - ter - nacht er -

Viol. *cresc. poco*

V-le. *cantabile*

V-c-c-b. *p*

cresc. poco

cresc. poco

cresc. poco

31

Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.

MOP. FROST.

за - ре - вомъ; Ра - золь - юсь я Мо - розъ въ де - вя - но - сто по - лось, Раз - бѣ -
 heb ich mich Giess als Nord - licht mich aus in den Far - ben des Pfaus, Strah - le

Viol.
V-le.
V-c.C-b.

31

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.

MOP. FROST.

ру - ся стол - ба - ми, лу - ча - ми не - смѣт - ны - ми, Не - смѣт - ны - ми,
 aus hun - dert - fal - tig, ge - wal - tig, ein Feu - er - meer, ein Feu - er -

Viol.
V-le.
V-c.C-b.

Fl. Clar. Fag. MOP. FROST.

раз - но - двѣт - ны - ми. И тоя - вѣт - ся стол - бы и снѣ - ра - вѣт - ся, А подѣ - ны - ми снѣ - га раз - го -
 meer, ein Stah - len heer. Wie die Säulen sich thürmen und flimmern, Da be - ginnt auch der Schnee an zu

Viol. V-le. V-c.C-b.

pp cresc. trem. mf dim. p cresc.

32 pp cresc. mf dim. p cresc.

Fl. Clar. Fag. Timp. MOP. FROST.

ра - вѣт - ся, Мо - ре свѣ - ту от - на яр - ка - го, жар - ка - го, нынѣ - на - го; тамъ снѣ - же, тамъ крас - но, а тамъ
 schimmern und in tausend von Far - ben leuchten blendend die Gar - ben himmel blau pur - pur - roth veil - chen -

Viol. V-le. V-c.C-b.

pp cresc. mf dim. p cresc.

pp cresc. mf dim. p cresc.

pp cresc. mf dim. p cresc.

pp cresc. mf dim. p cresc.

Clar. Fag. Cor. Tr-be. Timp. MOP. FROST.

виш - не - во. Лю - бо - му - лю - бо - лю - бо! Е - ще злѣ - я о - ра - нѣй но рѣ, о рѣ
 far - ben grün. Das hab ich ger - ne, ja das hab ich ger - ne. In der Früh bin ich wüthend und wild führe

Viol. V-le. V-c.C-b.

mf p cresc.

pp poco cresc.

pp poco cresc.

33 pp poco cresc.

Fl.p.
Fl. *p*
Ob. *p*
Clar. *p*
Fag. I. *pp*
Cor. *p*
MOP. FROST.

мя - ной за - рѣ: Под кра - дусь я жъ ильямъ и зъ ов - ра говь по ля на ми, Под кра дусь под по лу я ту ма на ми.
Schlim - mes im Schild: ne bel - gleich aus dem Ab grund beschleich ich die Woh nungen Un ver sehn's ü - ber - fal - le die Schö nungen.

Viol. *p*
V-le *ppp*
V-c. C-b. *ppp*

Fl. 34
Clar. *pp*
Fag. *pp*
MOP. FROST. *p* *ppp* *pp*

На дѣ де - рев - ней ды - момъ за - вѣ - ва - ет - ся, Въ од - ну сто - ро - ну за - ги -
Wenn im Dor - fe der Rauch in der Luft sich wiegt und sich schlan - gelnd in glei - cher

Viol. *pp* *div.*
V-le. *ppp*
V-c. C-b. *arco* *pp*

Clar. *p*
Fag. *p*
Cor. *pp*
MOP. FROST. *pp*

ба - ет - ся. Я ту - ма - номъ съ - дымъ за - мо - ро - жу и ды мъ, Какъ онъ тя -
Rich - tung biegt. Lassa ich's frie - ren so hart, das der Rauch er - starrt und du kannst

Viol. II.
V-le.
V-c.
C-b.

Fl. *p* **35** *pp*

Clar.

Fag. *pp*

Cor.

MOP. FROST. *p*

нет - ся такъ о - ста - нет - ся, По надъ по - лемъ, по надъ лѣ - сомъ,
 ihn sehn, wie ver - steinertstehn Ue - ber Thä - ler, ü - ber Fel - der,

Viol. *p* *ppp*

V-le. *ppp* arco

V-c. *pizz.* *pp* arco

C-b. *pp* *pizz.* *pp* arco

35

Fl.

Clar.

Fag.

Cor. *pp*

Tr-be. *mf*

Timp. *p*

MOP. FROST. *mf*

не - пе - вѣ - сомъ. Лю - бо мнѣ, лю - бо, лю - бо, лю - бо!
 ü - ber Wal - der. Das hab ich ger - ne, ja das hab ich ger - ne.

Viol. *mf*

V-le.

V-c.C-b. *mf*

Fl. *Listesso tempo.* *mf*

Ob.

Clar. in B. *f* in A.

BECHA. FRÜHLINGSFEE. *Listesso tempo.*

MOP. FROST. *Recit.*

He - дур - но ты по - ши - ро - валъ, по - ра - бы и в - пу - ты те - бя на сѣ - веръ.
 Du hast hier lang'genugge weilt Zur Rei - se rüs - tedich nach Norden.

Viol. *mf* *div.*

V-le. *p*

V-c-c-h. *f*

He ro - Nichtnötig

Fl.

Ob.

Timp.

MOP. FROST. *in tempo*

ни, и самъ уй - ду, не ра - да ста - ри - ку! Про ста - ро - е ско - рень - ко за - бы - ва - ешь, На
 ist's, dass dumichmahnst Dem Greise bist du gram, vergassest all zu schnell der allen Zeiten. Um's

Viol. *f*

V-le. *f*

V-c-c-b. *f*

pp

pizz.

37^{ad.}

Fl. *f*

Ob. *f*

Fag. *f*

Cor. III. *pp* *mf*

Timp. *pp* *p*

MOP. FROST.

ут - ренней за - рѣ по вѣ - тер - ку умчусь въ си - бир - скимъ тундрамъ.
 Viol. I. Mor - genroth trägt mich mein Freund der Sturm Si - bi - riens Tun - dern zu.

V-c-c-b. *mf*

pp *mf*

pp *mf*

Fl. *I Solo* *p*

Fag. *mf*

Cor. III. *mf*

BECHA FRÜHLINGSFEE. *mf*

MOP. FROST.

На ко-го-же Снѣгу-рочку ос-та-вишь?
 Wenn vertraust du dein Kind Schneeflöckchen an?

Доч - ка на - ша на
 Un - sre Toch - ter ist er -

Viol. *mf* *pp* *poco cresc.* *pp*

V-le. *pp* *poco cresc.* *p* *pp*

V-c.C-b. *pp* *mf* *pp* *pp*

Fl.

Ob.

Fag. *mf*

Cor. III.

MOP. FROST.

воз - рас-тъ, безъ ня-некъ о-бой-дет-ся;
 wach - sen, be - darf der Ob-hut nicht,

ни кон-но-му, ни пѣ-ше-му до-ро-ги и
 Sieschützt der Wald dass we-der Ross noch Rei-ter den

Viol. *p* *cresc.*

V-le. *cresc.*

V-c.C-b. *cresc.*

Fl.
Ob.
Fag.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

MOP. FROST.

Recit. (meno mosso.)

Эхъ, ста-рый!
Ach Al-ter.

ми-лѣй все-го на свѣ-тѣ дѣв-кѣ во-ля.
Des Mädchenshöchstes Gut ist sei-ne Frei-heit.

слѣ-дунѣтъ въе-я те-рѣмъ.
Zugangfin-denzum Gemach.

Viol. *f*
V-le. *f*
V-c. *f* arco
C-b. *f* arco

38 Fl. Allegro Tempo I.

Clar. in A.
Fag.
Cor.

MOP. FROST.

Allegro Tempo I.

Вотъ то - томнѣ и не любо! По-слушай!
Hö-re, das ist mir garnichtrecht, be-den-ke:

Viol. *mf*
V-le. *f*
V-c. *f* piza.
C-b. *f* piza.

39

Fl.

Ob.

Clar.

Fag. *mf*

Cor. III.

Tr-be. *p*

МОР. ФРОСТ.

Иавѣстномнѣ, что Солице сбѣрает. ся сгу-бить Снѣгурку,
 Der mächtige Sonnen-gott sinnt Verderben unsrem Schnee-flöckchen

Только и ждёт того, чтобъ за-ро-
 Er läu-ert nur darauf, mit ei-nem

Viol. *f mf*

V-le. *f mf*

V-c.C-b. *f mf*

arco *mf*

39

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor. III.

Tr-be.

МОР. ФРОСТ.

ИТЬ ей въ сердце лу-чомъ сво-имъ
 Strahl zu wecken in ih- rer Brust

о-гонь люб-ви. То-гда спа-сень-я ить Снѣгу-роч-кѣ.
 die Lie- bes- gluth, dann giebt es kei- ne Ret- tung mehr für sie.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

40

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar.

Fag. *p*

Cor. III. *p*

MOP. FROST. *meno mosso. Recit.*

Доко́ль-жъ младе́нческн чнста е_я ду_ша, не власте́нь онъ вре_дитъ Снѣгуркѣ.
 So lange des Kindes Unschuld ihr im Herzenthront, Vermag er nimmer ihr zu schaden.

40 *pp*

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c-c-b. *pp*

MOP. FROST.

По_слу_шай! Для дѣ_вуш_ки при_смо_трь_все_го_нуж_нѣ_е, Не луч_ше_ли_въ_сло_бод_ку_къ_Бобылю от_
 Be_den_ke das Mä_dchenbraucht vor Al_lem_gu_te Leitung. Am bes_ten_wärs_wir_gä_bensie ins Dorf, an

Viol. *f* *p* *ppizz.*

V-le. *f* *p* *ppizz.*

V-c-c-b. *f* *p* *ppizz.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Co_мла_с_на. Ключерь Снѣгурку.
 So sei es. Ruft Schneeflöckchen.

MOP. FROST.

дать е_е на_мѣ_сто до_че_ри? Снѣ_гур_ка! Снѣ_гур_ка, дн_тя мо_е!
 Kin_des statt dem al_ten Häussler. Schneeflöckchen OSchneeflöckchenmeintheu_res Kind.

arco

Viol. *f* *mf* *f*

V-le. *f* *mf* *f*

V-c-c-b. *f* *mf* *f*

СЦЕНА СНѢГУРОЧКИ СЪ МОРОЗОМЪ И ВЕСНОЮ.

SCENE SCHNEEFLOCKCHENS MIT KÖNIG FROST UND DER FRÜHLINGSFEE.

Allegretto scherzando. ♩=76.

41

1 Flauto. Solo *p* *riten. poco*

2 Clarinetti in A.

2 Fagotti.

I. II. 4 Corni in F.

III. IV.

Изъ лѣсу. Aus dem Walde. *a piacere* Выбѣгаетъ на сцену и подходитъ къ отцу. Kommt zum Vater gelaufen. *Allegretto scherzando. ♩=76.*

СНѢГУРОЧКА. SCHNEEFLOCKCHENS. А - - - у, а - у! На - - - lo, ha - lo.

ВЕСНА-КРАСА. FRÜHLINGSFEE.

ДѢДЪ МОРОЗЪ. KÖNIG FROST.

Violini. I. II. *pizz.* *riten. poco* *p* *pp* *pp* *pp*

Viole. *pizz.* *pp* *pp*

Violoncelli. *pizz.* *pp* *pp*

Contrabassi.

41

Fl. Recit. Andante.

smorz Ласкаетъ Снѣгурочку. Schneeflockchen Hebkosend. *arco* *pp*

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE. Ахъ, бѣд-на-я Снѣ-гу-роч-ка ди-кар-ка! По-ди сю-да те-бя я при-го-луб-лю. Ach du mein ar-mes, wil-des Kind Schneeflockchen Komm her zu mir, dass ich dich küsst und her ze,

Viol. *arco* *pp*

V-le. *arco* *pp*

V-c. *arco* *pp*

C-b. *arco* *pp*

Clar. *pp* *animato*

Fag. *pp* *mf* *animato*

BECHA. FRUHLINGSFEE.

Kpa - са - ви - ца, не хо - чешь - ли на во - лю? *arco*
 mein Tau - send - schön, du sehnst dich in die Frei - heit, zu den Leu - ten?

V-c. *mf*

Clar. *mf* *Tempo I. Recit.*

Fag. *cresc.*

Cor. III. *p*

СНѢГ. SCHNEEFEE.

Хо - чу, хо - чу, — пу - сти - тел
 ach ja ach ja — ich möch - te.

МОР. FROST. *Tempo I. Recit.*

А что ма - нить те - бя по - ки - нуть те - ремъ
 Doch was ver - lockt dich, sprich, jäh zu ver - las - sen

Viol. *mf*

V-le. *mf*

V-c. *cresc.*

C-b. *mf pizz.*

СНѢГ. SCHNEEFEE. *a piacere*

МОР. FROST. *p³*

Люд - ски - я пѣс - ни.
 Der Men - schen Lie - der.

ро - ди - тель - скій; п что у бе - рен - де - евъ за - вид - на - го наш - ла.
 das El - tern - haus, bei je - nen Be - ren - dä - ern, mein Kind was suchest du?

Viol. *pizz.* *p*

V-le. *pizz.* *p*

V-c. *pizz.* *p*

C-b. *pizz.* *p*

42. Allegretto capriccioso.
riten poco a poco

stringendo poco a poco

Flauto I.
Clarineti in A.
Fagotti.
I. II.
Corni in F.
III. IV.

СНѢГУРОЧКА.
SCHNEEFLOCKCHEN.

Allegretto capriccioso.

Съ по-дружками по-я-году ходить,
Nach Beeren mit den andern Mädchen gehn

I.
Violini
II.
Viole
Violoncelli.
Contrabassi.

Clar.
Fag.
Cor.

СНѢГ. СНН. poco riten.
На окликахъ ве-селый от-зываться:
Weit-hallend ih-ren Anruf zu erwie-dern

a tempo pp a piacere scherzando a tempo

„А - - - у, а - у!“
- lo, ha - lol

Viol.
V-le
V-c.

Clar. 43
Fag. pp
Cor.

СНѢГ. СНН.
Кру-ги водить за Лелемъ повторять съ дѣ-вицами при-пѣвъ весеннихъ цѣ-семъ:
Im Reigen sich zuschwingen und im Chor Des Hirten Lehl Ge-sän-ge zu be-gleiten

poco riten.
a tempo pp a piacere allargando

„Ой, Ла-до
Hei La-do

Viol. pp
V-le pp
V-c. pp

Clar. *a tempo*

Fag. *mf dim.*

CHŦГ. SCHN. *a tempo*

Лель! Lehl

Poco animato.

Ми_лѣй Снѣ_гу_рочкѣ тво_ей, безъпѣ_снѣжизньневърадостъ
 Das dei_nem Toch_ter-lein ge_fälltsonstwär das Le_ben ihm ver_

Viol. *pp*

V-le *pp*

V-c *pp*

44

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor.

CHŦГ. SCHN.

Recit.

ей. gält.

Пу_сти, о_тець! Ко_гда зно_мой хо_лодной вер_нешься ты въ сво_ю лѣ_сную глу_шь, въ су_...
 Oh lass mich ziehn! Wenn dann im kalten Win_ter du wie_der_kehrst in den er_starren Wald Will

colla parte

Viol. *f*

V-le *f*

V-c. *f*

C-b. *arco f*

fpp

pizz.

45

Cor. I. Adagio. $\text{♩} = 50.$

CHŦГ. SCHN.

ме_речки те_бя у_тѣ_шу, нѣ_сю под_ляна_гръшьме_те_ли за_по_ю, за_по_ю ве_се_лу_...
 ich er_hei_tern dich des A_bends, Sin_ger ein Lied beglei_tel vonder Stürme Wehn sing ein Lied von fro_hem

poco rit.

Viol. *pp*

V-le *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

45 *pp*

Poco piu animato.

Fl. dolce stringendo

Clar.

Fag. f dimin.

Cor. I. f dimin.

CHOR. Poco piu animato. a piacere

SCHN. Klang. Lehl soll leh - ren mich den Sang и вы у-чусьско-ре-хонько. garschnelwillich be - hal - ten ihn

Viol. pp stringendo f pizz.

V-le pp f pizz.

V-c. pp pizz. f

C-b. f

Clar. pp 46

Fag. pp

CHOR. Allegretto capriccioso.

SCHN. Ach, o - тець! Съ по - дружка - ми по я - го - ду хо - дить
Ach mein Va - ter Nach Bee - ren mit den an - dern Mädchen gehn

Viol. p pizz.

V-le p pizz.

V-c. p pizz.

Cor. Tempo I. colla parte a tempo

CHOR. riten. assai Tempo I. a piacere scherzando a tempo

SCHN. На окликъ нѣве - се-лѣй от-зы-ваться: „А - у, а - у“
Weit hal - lend ih - ren An - ruf zu er - wie - dern ha - lo, ha - lo

Viol. colla parte arco f

V-le colla parte arco pp f

V-c. colla parte arco pp f

C-b. arco pp f

47

Cor.

Tempo I. *colla parte*

CHŪ. SCHN. *riten. assai*

Кру - ги во - дить за Ле - дь по то - рь ять съ дѣ - ви - ца ми при - пѣ въ ве - снихъ пѣ - сень;
 Im Reigen sich zuschwingen und im Chor Des Hir - ten Lehrlie - san - ge zu be - gleiten

Tempo I. *a piacere allargando*

„Ой, Ла - до
 Hei La - do,

Viol. pp *pizz. colla parte*

V-le pp *pizz.*

V-c. pp *pizz.*

arco

47

Fl. *a tempo* 48 *stringendo*

Cor. II. pp

CHŪ. SCHN. *a tempo* Poco animato.

Лель! Ми - лый Сын - гу - ро чкъ тво - ей, безъ пѣ - сень жизнь не въ ра - дость ей,
 Lehl! Das dei - nem Töch - ter - lein ge - fällt sonst wär das Le - ben ihm ver - gällt. *stringendo*

Viol. pp arco *pizz.*

V-le pp arco *pizz.*

V-c. pp arco *pizz.*

arco

48

Fl. *Vivo.*

Clar. p *cresc.*

Fag. p

Cor.

CHŪ. SCHN. *Vivo.*

Безъ пѣ - сень жизнь не въ ра - дость ей, не въ ра - дость!
 Sonst wär das Le - ben ihm ver - gällt, mein Va - ter.

Viol. p *pizz. arco*

V-le p *pizz. arco*

V-c. p *pizz. arco*

C-b. *arco*

Clar. in A. Recit. Andante.

Clar. in A. Recit. Andante.

Fag.

CHŮГ. SCHN.

Изъ ку-сточ-ка ра-ки-то-ва.
Dort vom Busch aus, sah ich ihn oft

Recit. Andante.

МОРОЗЪ. KÖNIG FROST.

А Ле-ля уз-на-ла ты от-ку-да?
Den Lehl wo hast du denge-se-hen?

Viol. p

V-le p

V-c. pp

C-b. pp

Fl. Andantino. ♩ = 69. pp

Clar. pp

Fag. pp

Cor. I.II. pp

CHŮГ. SCHN.

Къ не-му дѣ-ви-цы хо-дятъ кра-са-ви-цы и по-го-лов-къ
Zu ihm gehn al-le Mäd-chen, die schönstselbstundschaun ihm in 'die'

Viol. pp

V-le pp

V-c. pp

C-b. pp pizz.

Fl.
Clar.
Fag.
Cor. III.

CHѢГ. SCHN.

гла-дять въ гла-за гля-дять, лас-ва-ють и цѣ-лу-ють, и Ле-люшкою и, Ле-лемъ на-зы-ва-ють при-
 Au-gen und strei-cheln ihn und bie-ten Gruss und Kuss ihm bald Lehl und bald mein Lieb-ling nennen sie ihn, mein

Viol. simile
V-le simile
V-c.
C-b.

Fl. ten. ten. colla parte
Clar. in B
Fag. ten. ten. colla parte

CHѢГ. SCHN.

го-женьиномъ и ми-леньиномъ Ma-na! Mutter!
 hol-der Knab'mein Her-zensschatz.

BECHA FRÜHLINGSFEE.

А раз-вѣ при-гожій Лель го-раздъ на пѣсни?
 Singt wirklich der holde Lehl so schö-ne Lie-der?

Viol. pizz.
V-le pizz.
V-c. pizz.
C-b. pizz.

50

Larghetto. ♩ = 62.

Flauti.
Solo.
Oboe I.
Corno inglese. (II)
Clarineti in B.
Fagotti

СНѢГУРОЧКА.
SCHNEEFLOCKCHEN

Larghetto. ♩ = 52.

dolce assai.

Слы-ха-ла я, слы-ха-ла, слы-ха-ла, ма-ма, я И жа-ворон-ковъ
 Viel-tausendmal ver-nahm ich, Hört ich, mein Mütter-lein, Der Ler-chen Ju-bi-

Violini. I.
Violini. II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

50

Fl.
Ob. I.
Clar.
СНѢГ. SCHNEEFL.

пѣнь - е, дро-жа-ще-е надъ ни-ва-ми, Ле-бя-жіе не-чаль-ный кличъ
 lie-ren, das schmetternd aus der Luft ertschallt, Der Schwä-ne Kla-ge-ruf,

51

Fl.
Ob. I.
Clar.
Fag.

СНѢГ. SCHNEEFL.

надъ ти-хи-ми во-да-ми. Слы-ха-ла, слы-ха-ла я И гром-кіе рас-
 der ü-berstil-le Was-serlönt, Vieltausendmal vernahmich ja der Nach-ti-gal-len

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

51^p

pp

mp

Ob.I.
C.ingl.
Clar.
Fag.
CH&F. SCHNEEFL.
ка - ты со - ловь - евъ, пѣв - цовъ твоихъ лю - би - мыхъ. Пѣс - ни Ле - ля,
wun - der süs - sen Schlag, die du so zärt - lich lieb hast. Doch wenn Lehlsingt,

dimin. *Solo dolce*

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

C.ingl.
CH&F. SCHNEEFL.
пѣс - ни Ле - ля до - ро - же мнѣ; и дни и но - чи слушать я го - то - ва е - го пас - тушь - и
wenn er singt ist's so ei - gen mir; ja Tag und Nacht könnstlich be - ständig lauschendem Klang der Hir - ten

mf espressivo

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

Ob.I.
Clar.
Fag.
CH&F. SCHNEEFL.
пѣс - ни; и слу - ша - емъ и та - вер - емъ.
lie - der. Ich hor und füh - le mich ver - gehn.

dim. ten. *riten.* *dolce*

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

53 Fl. picc. Allegro. (Tempo I.)

2 Fl.

2 Ob.

2 Clar. in B.

2 Fag. a2.

I. II.

4 Corni. III. IV. a2.

2 Tr-be.

3 Tr-bni e Tuba.

Timp.

p *cresc.*

mf *mf* *p* *pp* *cresc.*

CHET. SCHNEEFL. Allegro. (Tempo I.)

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

MOR. FROST.

Слышишь? Та-ель! Ужасный смысл та-ит - - с-я въ э - томъ
 Hörst du! vergehen welchar-gen Dop - pel - sinn - - birgt die - ses

I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

mf *mf* *mf* *f* *mf* *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *f* *mf* *p*

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Cor.

Timp.

CHŦG. SCHEEFL.

BECHA. FRŦHLINGSFEE.

МОР. ФРОСТ.

Я дочь по-слуш-на-я тво-я; но
 Ich bin wohl dein ge-hor-sam Kind, doch

Дочь въ не-во-ль не дастъ те-бѣ
 Frei-heit sollst du ha-ben mein Kind

сло-вѣ! Снѣ-гу-роч-ка, бѣ-ги отъ Ле-ля, Вой-ся рѣ-чей е-го и нѣ-сень,
 Wort mein SchneeflŦckchen o mei-de Lehl meide sei-ne Re-den, sei-ne Lie-der.

Viol. *sp* *cresc.* *div.* *p*

V-le. *f* *p* *cresc.* *pp*

V-c.C-b. *pizz.* *p* *cresc.* *pp*

Fl. *p*

Ob. *pp*

Clar.

Fag. *pp*

CHŦG. SCHEEFL.

BECHA. FRŦHLINGSFEE.

МОР. ФРОСТ.

пра-во, ни Ле-ля я, ни нѣ-сень не бо-юсь.
 fŦrcht ich mich nicht vor Lehl noch sei-nen Lie-der.

то-мать род-на-я мать! Снѣ-
 er-lŦ-mat-ter sen will ich dich! O

Бѣ-ги бѣ-ги отъ Ле-ля!
 O mei-de, mei-de Lehl.

Violino Solo. senza sordino.

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c.C-b. *p* *pp*

54 Piu lento. $\text{♩} = 69$.

Piu lento. $\text{♩} = 69$.

dolcissimo

Fl. picc.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
гурочка, Schneeflöckchen
когда тебѣ вѣгруснет ся мль нуж да будетъ вѣчемъ,
Wenn du in Sorge bist o der dich verlassen fühlst,

Viol. Solo
Viol. I.

Fl. picc.
Fl.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
ты при хо - ди въ Я - - ри - ли - ну до -
so ei - le hin ins Son - nen thal Ja -

Viol. Solo
Viol. I.

Fl. picc.
Fl.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
ли - - ну, по - кличь ме - ня. Че -
ri - - los, dort ru - fe mich und

Viol. Solo
Viol. I.

Fl. picc.
Fl.
Cor. I.
BECHA. FRÜHLINGSFEE.
гобъ ме по - про - ся - ла, от - ка - зу нѣтъ те
was du wün - schensoll - test, ver - wei - gern will ich

Viol. Solo
Viol. I.

Viol. Solo col tutti Viol. I.

Fl. *p*

Clar. in B.

Cor. III. *p*

CHILSCHNEEFL.

Спа-си-бо, ма-ма, спа-си-бо, ма-ма, кра-са-ви-ца!
 O ha-be Dank, o ha-be Dank, lieb Mütterlein!

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

от- nichts.

НОР. FROST.

poco cresc.

Ве-чер-не-ю по-рой, гу-ля-ю-чи, дер-жис-я бли-же къ-ль-су, а я
 Entferndich nicht vom Wald, wenn du des Abends dich im Freiner-ge-hest, zum Schutz,

Viol. *senza sord.*

V-c.C-b. *pp arco*

pp

Fl.

Ob.

Clar. *p cresc.*

Fag. *p cresc.*

Cor. *p cresc.*

Tr-be. *p cresc.*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

НОР. FROST. *pp cresc.*

от-дамъ при-ка-зъ-те-бя бе-речь. А-у, дру-жки! Лъ-шут-ки! Лъ-со-вые! Зас-ну-ли-что-ль?
 entbiel ich sei-ne Geisterschaar Но-ла, her-bei ihr Wichtel, Waldes-geister, Schlafst ihr denn schon?

Viol. *senza sord. p molto cresc.*

V-le. *molto cresc.*

V-c.C-b. *p molto cresc.*

p molto cresc.

56 Andante sostenuto. ♩ = 69.

Fl.
Ob.
Fag.
Cor. III.
Tr-be.
Andante sostenuto. ♩ = 69.
MOP. FROST.
A - y! ha - lo A - y! ha - lo
ГОЛОСА ЛЪШНИХЪ.
STIMMEN DER WALDGEISTER.
Нѣсколько теноровъ за сценой.
Einige Tenorstimmen hinter der Bühne.
A - y, a - y! ha - lo ha - lo A - y, a - y! ha - lo ha - lo
Viol.
V-le.
V-c.C-b.

56

Clar. in B
Fag. cresc.
Cor. III. cresc.
Tr-be.
MOP. FROST.
Recit.
Лѣшій вылзаецъ изъ дупла, лѣшнво потягиваясь Слушай, лѣшій! Чу - жой-ли кто, аль Лельнастухъ приста нетъкъ Снѣ гу - рочкѣ, аль
Aus einem durren Baumstumpf klettert der Waldgeist, Hö - re Al - ter, wenn hier ein Fremder o - der Lehl, der Hirte, Schnaefflöckchen zu ver -
reckt und streckt sich gähmend.
Viol. cresc.
V-le. cresc.
V-c.C-b. cresc.
f 57

Fag. *a2.*

Cor. III.

Tr-be.

MOR. FROST.

СИЛЪИЗЪЯТЬЗАХОЧЕТЬ ЧЕГОУМОМЪНЕМОЖЕЪ, ЗАСТУПИСЬ. МАНИЕГО ВЪЛѢСНУ_ОГЛУШЬВЪЧАШУ, ЗАСУНЬВЪЦЪПЫЖИЖЕЪ,
 folgen wa_gensollte, mit Gewalt ihr drohend, steh' ihr bei, verblendeihn, fñhr in die Ir - re ihn, stich ihn mit Dor.nen,

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

Fl. picc.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Tam-tam.

MOR. FROST.

ИЛЬ ПО ПОЯСЪ ВЪ БОЛО_ТО ВТИС_НИ!
 lass kläglich ihn im Moor versin - ken.

ЛѢШ. WALDG.

Лад - но, лад - но!
 Soll ge - sche - hen!

a2.
mf cresc.
f dim.
mf cresc.
f dim.
mf cresc.
f dim.
f dim.
mf
f dim.
f dim.
mf
mf cresc.
f
mf cresc.
f
mf cresc.
f
mf
mf cresc.
f dim.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

58

Fl. picc. Allegro pesante. ♩ = 126.

59 Allegro. (Tempo I.)

Fl. *pp*

Ob.

Clar. *pp*

Fag.

Cor. *pp*

Tr.-ho.

Tr.-bni e. Tuba. *pp*

Timp. *pp*

CHŌR. SCHNEEFL.

Allegro pesante. ♩ = 126.

Allegro. (Tempo I.)

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

НОР. FROST.

Лѣтъ проваливается въ душло.
 Der Waldgeist versinkt im Stumpf.
 II ХОРЪ. Берендеевъ возушка Масляницу, за сеной.
 II CHOR. Berendäer den Schlitten mit dem Faschingporanz ziehend.
 Sopr. ed Alt.

Валить тол.
Да па- hen

Ten.

Ой!
Hoi

Bassi.

Ой! чест - на - я мас - ля ни - ца, ой! чест - на - я мас - ля - ни - ца, ой!
 Hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der Fa - sching hin hoi.

Viol. *pp* Sul G.

V-le. *pp* Sul C.

V-c. *pp* Sul G.

C-b. *pp*

cresc.

Fl. *cresc.*

Ob.

Clar. (B)

Fag. *pp*

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp. *mf dim.*

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

на ве-сe-лыхъ по-евъ; *ор.* пойдeтъ, Мо-розъ!
 schon die frohen lass gehn uns Frost.

MOP.

Viol. *p poco a poco cresc.*

V-le. *p poco a poco cresc.*

V-c. C-b. *f dim. p poco a poco cresc.*

Прощай, Снѣ-
 Leb'wohl ge-

Fl.

Clar. *pp*

Fag. *pp*

СНѢГ. SCHNEEFL.

Ма-ма, счастье - - е, най-ду, аль нѣтъ,
 Was mir be-schie - - den, ob Lust, ob Leid.

BECHA. FRÜHLINGSFEE.

Снѣ-гу-роч-ка про-щай, про-щай, жи-ви, - - дѣ-тя, счаст-ли-во!
 Mein Schneeflöckchen leb' wohl leb' wohl, mein ein-zig Kind, sei glück-lich

MOP. FROST.

гу-роч-ка, до-чур-ка! Не у-снѣ-ють съ по-лей у-брать сно-повъ
 liebt es Kind Schneeflöckchen. Eh' die Gar-ben vom Fei-de ein-ge-heimst.

Viol. *p*

V-le *pp*

V-c. C-b. *pp*

Fl. *p* Solo *p*

Ob. *pp*

Clar. *p*

Fag. *pp*

Cor. I.II. *pp*

КНІГ. SCHNEEFL.

най - ду, аль нѣтъ, а все - же по.и - шу. Обращаясь къ Дѣду Морозу.
 Müt - terleinich will er - tra - genmeinGe - schick. Zu König Frost gewendet.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

жи - ви, ди - та, счаст - ли - во! По - ра - быгивъна ни - лость не - ре - мѣ -
 mein ein - zig Kind sei glück - lich O wan - die dei - ne Stren - ge in Mil.de

МОР. FROST.

а я вер - нусь; у - ви - димся.
 siehstdu mich wie - der kehr ich zu.rück.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag. *enharmon.*

Cor. I.II.

ВЕСНА. FRÜHLINGSFEE.

нѣтъ. Уи - ни не тель. На - родомъ велутъе - е, тол - па - ми про.во.жа - ютъ ши -
 pup. Ge.biet dem Sturm das Volkströmt herbei in hel.len Hau.fen es ga.lei - tet den

Viol. *p* *cresc.*

V-le. *p* *cresc.*

V-c.C-b. *p* *cresc.*

60 Об. Allegro pesante. ♩ = 126.

Clar. *pp*

Fag. *pp*

Cor. III *pp*

Timp. *pp*

ВЕСНА. *pp*

FRÜHL. *pp*

росо а

МОР. *pp*

FROST. *pp*

ро - ку ю

Фа - sching.

Весна-Красна и Дядь-Морозъ уходятъ. Treten ab.

II ХОРЪ. II СНОР. Ко - нець, ко - нець ме - те лямъ зим - нимъ! Ihr Win - ter stür - me weicht - von hin - nen.

Sopr. Приближаясь я выхожу на сцену.

Alli. Sich nähernd und beim Auftreten.

Ten. *p*

Bassi. *p*

Ой, чест - на - я Мас - ля - ни - ца, Ой, чест - на - я мас - ля - ни - ца! Чест - на - я hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der hoi da zieht der

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *f* arco *pp*

C-b. *arco* *pp*

росо а

Clar. *f*

Fag. *f* *poco* *cresc.*

Cor. *f* *poco* *cresc.*

Tr-be.

Timp.

Сopr. *f* hoi Ой

Alli. Мас - ля - ни - ца, Ой, чест - на - я Мас - ля - ни - ца, Ой, Ой! hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der hoi da zieht der

Ten. *f* Ой, чест - на - я Мас - ля - ни - ца, Ой, Ой! hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der hoi da zieht der

Bassi. *f* Мас - ля - ни - ца, Ой, чест - на - я Мас - ля - ни - ца, Ой, Ой! hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der Fa - sching hin hoi da zieht der hoi da zieht der

Viol. *f* *poco* *cresc.*

V-le. *f* *poco* *cresc.*

V-c. *f* *poco* *cresc.*

C-b. *f* *poco* *cresc.*

росо а

Allegro con brio. ♩ = 152.

61

Flauto piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in F.
Trombe in B.
Tromboni e Tuba.
Timpani.
Triangolo.
Piatti.
Cassa.

Allegro con brio. ♩ = 152.

Soprani.

Ранымъ ра - но ку - ры за - нѣ - ли, Про вес - ну об.вѣс - ти - ли. Про -
 Nochvor Tag hat den Lenz durch Sin - gen, an - ge - kün - det der Häh - ne Schaar Leb'

Алти.

I ХОРЪ.
I CHOR.

Tenori.

Ранымъ ра - но ку - ры за - нѣ - ли, Про вес - ну об.вѣс - ти - ли. Про -
 Nochvor Tag hat den Lenz durch Sin - gen, an - ge - kün - det der Häh - ne Schaar Leb'

Bassi.

Soprani.

II ХОРЪ.
II CHOR.

Алти.

Tenori.

Bassi.

I.
Violini
II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

61

Flpicc. b

Fl. b

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Timp.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца, Про - щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца! Слад_ко
 wohl, leß wohl lie_be Fa - schings_zeit leb' wohl leb' wohl lie_be Fa - schings_zeit! На_бе

Alti.

Ten.

щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца, Про - щай, про - щай, прощай Мас - ля_ни - ца!
 wohl, leß wohl lie_be Fa - schings_zeit leb' wohl leb' wohl lie_be Fa - schings_zeit!

Bassi.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Clar.

Fag. Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.
во-лож-во насъ кор-ми-ла, Сусломъ браж-кой по-н-ла, Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца, про-
Alli. Dankwollen wir dir brin-gen für die Ga-ben wun-der-bar Leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schingszeit leb'

Ten. Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца, про-
Leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schingszeit leb'

Bassi.

Viol. V-le. V-c.C-b.

Fl. picc. Fl. ff a2. Ob. ff Clar. ff Fag. ff Cor. Tr-be. Tr-bni e Tuba. a2. ff Triang. Piatti. Cassa. Sopr. I ХОРЪ. I CHOR. ff

щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! Ни го-гу-ля-но-бы-ло въво-лю, Про-
Alli. wohl leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit! Ja ge-trun-ken ward oh-ne Un-ter-lass leb'

Ten. щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! Ни го-гу-ля-но-бы-ло въво-лю, Про-ли-то то-го бо-ль.
wohl leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit! Ja ge-trun-ken ward oh' Un-ter-lass und ver-schüt-let im Ue-ber-mass.

Bassi.

Viol. V-le. V-c.C-b. arco ff arco ff arco pzza. mf

Fl. *b \flat*

Ob. *b \flat*

Clar. *b \flat*

Fag. *b \flat*

Triang.

Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.
 щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-
 wohl, leb' wohl lie-be Fa-schings-zeit. Leb' wohl, leb' wohl lie-be Fa-schings-

Alti.

V-le.

Fl. *b \flat*

Ob. Solo

Clar. *mp* Solo

Fag. *p*

Cor. *p*

Triang.

Piatti. *p*

Cassa.

Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.
 ца! Мы за-то те-бя об-ря-ди-ли, ро-го-зи-ной рѣ-ди-ной,
 zeil! Mit dem Strohkrantz bist du ge-zie-ret mit Bast_schön aus staf-fie-ret.

Alti.

Ten. *mp*

Bassi. *mp*

Viol. *arco*

V-le. *pizz.*

V-c. *mf* *div.* *pizz.*

C-b. *mf* *pizz.*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Fag. *p*

Cor. III. IV. *p*

Tr-be. *p*

Triang.

Piatti.

Cassa. *p*

I ХОРЪ. I CHOR.

Sopr. *mf*

Мычест но те - бя про во ди - ли, Надров няхъ во ло чи -
 Und es folgte in Eh - ren - ge - lei - te dei nem Schlit - - ten ins Wei -

Alti. *mf*

Ten. *mf*

щай, про щай Мас - ля ни ца! Мычест но те - бя про во ди - ли, Надров няхъ во ло чи -
 wohl lie - be Fa - schings zeit! Und es folgte in Eh - ren - ge - lei - te dei nem Schlit - - ten ins Wei -

Bassi. *mf*

Viol. *p*

V-le. *pizz.* *mf*

V-c. *mf*

C-b. *mf*

Fl picc.

64

Fl. *ff*

Ob. *p* *ff*

Clar. *p* *ff*

Fag. *p* *ff*

Cor. *a2.* *f*

Tr-be. *a2.* *f*

Tr-bni e Tuba. *f*

Timp. *f*

Triang. *f*

Piatti. *f*

Cassa. *f*

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

лп. те. *ff*
 За-ве-земь те-бя вьльсь по да-ль, чтобъ гла-за не ви-
 In des Wal-des ver-bor-gnen Grün-den wird kein Au-ge dich

Алти.

Тен. *p* *ff*
 ли. Про-щай, про-щай, про-щай Мас-ля-ни-ца! За-ве-земь те-бя вьльсь по да-ль, чтобъ гла, за не ви-
 те. Leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schingszeit In des Wal-des ver-bor-gnen Grün-den wird kein Au-ge dich

Басси. *p* *ff*
 Про-щай - - - - - шай - - - - - Мас-
 Leb' - - - - - wohl - - - - - leb'

Viol. *p* *ff*

V-le. div. arco *p* *ff*

V-c. unis. *arco* *ff*

C-b. *arco* *ff*

Fl. picc.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.

Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Triang.
Piatti.
Cassa.
Sopr. I ХОРЪ. I СНОР.

да - ли. Про - шай, про - шай, про - шай Мас - ля - ни - ца! Про - шай, про - шай, про - шай Мас - ля - ни -
 fin - den leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings - zeit! Leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings.

Али.
Тен.
Васи.
Viol.
V-le.
V-c-b.

Fl. picc. Allegro pesante. ♩ = 126.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag. *mf*
Cor. *p*
Tr-be. *p*
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Triang. *sp*
Piatti.
Cassa.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR. I Chorъ подвинувъ санки къ лѣсу, отходитъ къ сторону. I Chor nachdem er den Schlitten in den Wald geschoben, tritt zur Seite.
 Allegro pesante. ♩ = 126.

Alli.
Ten.
Bassi.

Sopr. II ХОРЪ. II CHOR.

Alli.
Ten.
Bassi.

Ой_ hoi_ Ой_ hoi_ Ой_ hoi_
 Ой, чест_ на_ я Мас_ ля_ ни_ ца, Ой, чест_ на_ я Мас_ ля_ ни_ ца! Ой_ hoi_ hoi_ hoi_
 hoi da zieht der Fa_sching hin hoi da zieht der Fa_sching hin hoi_ hoi_ hoi_

Ой, чест_ на_ я Мас_ ля_ ни_ ца, Ой, чест_ на_ я Мас_ ля_ ни_ ца! Ой_ hoi_ hoi_ hoi_
 hoi da zieht der Fa_sching hin hoi da zieht der Fa_sching hin hoi_ hoi_ hoi_

Viol. *mf*
V-le. *mf*
V-c. *mf*
C-b. *mf*

Fl. Allegro vivace. $\text{♩} = 76.$

Fl. *f* *mf* *f dim.*

Ob. *f* *mf* *f dim.*

Clar. *f* *mf* *f dim.*

Fag. *f* *mf* *f dim.*

Tr-be

Tr-bone Tuba

Timp. *f* *p*

Sopr. Allegro vivace. $\text{♩} = 76.$ *mf*

Be - се - лень - ко те - бя встре - чать при - вѣ - чать Труд - но, нуд - но те - бя со дво - ра про - во - жать!
 Froh - er klang unser Sang bei dei - nem Empfang Weh - muth voll nun er - lönt unser Abschiedsgesang!

Alti *f* *mf*

Тен. II ХОРЪ. СНОР. *p*

Bass. *p*

Viol. *mf*

V-le *mf*

V-c. *mf*

C-b. *mf*

Fl. Allegro. ♩ = 126.

Ob

Clar.

Fag.

Cor. *pp* a2

Timp. *pp*

Cassa

II ХОРЪ *pp* Sopr. Allegro. ♩ = 126.

All *pp*

II CHOR. Во - ро - тись къ намъ на три де - неч - ка; Не во - ро - тись ся на три де - неч - ка,
 Keh - re wie - der nur auf drei Ta - ge, nim - mer bleibst du bei uns noch drei Ta - ge,

Ten.

Bass. *pp*

Viol *pp*

V.le *pp*

V.c.C-b. *pp*

67

pp Solo

Fl. Solo

Clar. Solo *p dolce*

Cor. *p dolce*

Timp.

Cassa

II ХОРЪ *pp* Sopr.

Allo

II CHOR. Во - ро - тись хоть на де - не - чекъ, на де - не - чекъ, на ма - лый ча - со - чекъ.
 keh - re zu - rü - ck auf ei - nen Tag nur, ei - nen Tag nur, ach nur auf ein Stünd - lein

Ten.

Bass

Viol. *pp*

V.le. *pp pizz.*

V.c.C-b. *pp*

Fl. picc.

Fl.

Ob. *a2*

Clar. *a2*

Fag. *a2*

Cor. *a2*

Tr-be

Tr-bni e Tuba

Timp.

Piatti

Cassa

II ХОРЪ. II CHOR.

Sopr.

Alti

Ten.

Bass.

Ой
hoi

Ой
hoi

Ой, честна-я Мас-ля-ни-ца!
hoi da zieht der Fa-sching hin

Ой
hoi

Ой
hoi

Allegro con brio. $\text{♩} = 63$.

I ХОРЪ. I CHOR.

Мас-ля-ни-ца мо-кро-
Faschingszeit du fröh-lich

Viol.

V-le *arco*

V-c.

C-b.

frem.

68

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-bni e Tuba

Timp.

Piatti

Cassa

Sopr. I ХОРЪ. CHOR.

Alli

Ten.

Bass.

хвостка по-ѣз-жай до-лой со дво-ра!
feuchte zie-he ab nun von Haus und Hof

Мас-ля-ни-ца мо-кро-хвостка по-ѣз-жай до-лой со дво-ра!
Faschingszeit du fröhlich feuchte zie-he ab nun von Haus und Hof

Viol.

V-le

V-c.

C-b.

Fl. picc.

69 Allegro. ♩ = 126.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be a2
Tr-boneTuba
Timp.
Piatti
Cassa

Allegro. ♩ = 126.

Sopr.
I ХОРЪ Масля_ни_ца мокрохвостка по_вэ_жай_до_дой со дво_ра
Faschingszeitdufröhlich feuchte zie_he ab nun von Hausund Hof.

Sopr.
II ХОРЪ.
II CHOR.
Alti

У насъ съгорь по_то_ки,
Wenn die Bä_che stür_zen,

Viol.
V-le
V-c.
C-b.

Fl. picc.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Tr-be

Sopr. II ХОРЪ. СНОР.
Alti
Ten.

За - и - грай ов - раж - ки, Вы - вер - ни ог - лоб - ли, На ла - жи - вай со - ху. Вес - на крас - на,
von der Höh zu Tha - le Spanne aus den Schlit - ten zieh her - vor die Pflug - schar Lenz ist kom - men

Viol.
V-le
V-c.

Fl. picc.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Triang.
Piatti

Sopr. I ХОРЪ. СНОР.
Alti
Ten.
Bass.

Вес - на крас - на, на - ша Ла - душ - ка при - шла, Вес - на крас - на, на - ша Ла - душ - ка при - шла,
Lenz ist kom - men, der Früh - ling der ist da, Lenz ist kom - men, der Früh - ling der ist da.

на - ша Ла - душ - ка при - шла, на - ша Ла - душ - ка при - шла.
der Früh - ling der ist da der Früh - ling der ist da.

Sopr.
Alti
Ten.
V-c.

Fl. picc. *tr*

Fl. *tr*

Ob. *tr*

Clar. *tr*

Fag. *tr*

Cor. *tr*

Tr-be *tr*

Tr-bone Tuba *tr*

Timp. *tr*

Triang. *tr*

Piatti *tr*

Cassa *tr*

Али I ХОРЪ. CHOR.

на - ша Ла - дум - ка при - шла.
der Früh - ling der ist da.

Ten.

Bass.

Сopr. II ХОРЪ. CHOR.

Ой
hoi

Али

Ten.

Ой
hoi

Ой чест - на - я Мас - ля ни - ца!
hoi da zieht der Fa - sching hin - ца!

Bass.

Viol.

V-le *arco*

V-c. *arco*

C-b. *arco*

Detailed description: This is a page of a musical score, page 82. It contains 18 staves. The top 14 staves are for orchestral instruments: Fl. picc., Fl., Ob., Clar., Fag., Cor., Tr-be, Tr-bone Tuba, Timp., Triang., Piatti, and Cassa. The next three staves are for vocal parts: Alto I (Chorus), Tenor, and Bass. The following three staves are for vocal parts: Soprano II (Chorus), Alto, Tenor, and Bass. The bottom three staves are for string instruments: Violin, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamics. There are also trill markings (*tr*) above many notes. The lyrics are in Russian and German. The Russian lyrics are: 'на - ша Ла - дум - ка при - шла. der Früh - ling der ist da.' and 'Ой чест - на - я Мас - ля ни - ца! hoi da zieht der Fa - sching hin - ца!'. The German lyrics are: 'Ой hoi' and 'Ой чест - на - я Мас - ля ни - ца! hoi da zieht der Fa - sching hin - ца!'. The page number '82' is in the top left corner.

Fl. picc. Allegro con brio. $\text{♩} = 63$.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-bone
Tubaf
Timp.
Piatti
Cassa

Ten. Allegro con brio. $\text{♩} = 63$.

I ХОРЪ.
I CHOR.
Bass.

Мас-ля-ни-ца мокро-хвост-ка по-вэ-жай до -
Faschingszeit du fröhlich feuchte zie-he ab nun

Мас-ля-ни-ца мокро-хвост-ка по-вэ-жай до - лой со - дво - ра!
Faschingszeit du fröhlich feuchte zie-he ab nun von Haus und Hof.

Viol.
V-le
V-c.
C-b.

Fl. picc.

71

Allegro. ♩ = 126.

Musical score for woodwinds and brass instruments. The staves include:
 Fl. (Flute)
 Ob. (Oboe)
 Clar. (Clarinet)
 Fag. (Bassoon)
 Cor. (Trumpet)
 Tr-be. (Trumpet)
 Tr-bni e Tuba. (Trumpet and Tuba)
 Timp. (Timpani)
 Piatti. (Cymbals)
 Cassa. (Drum)

Alli. I ХОРЪ. I CHOR.

Allegro. ♩ = 126.

Vocal score for the first chorus. The lyrics are:
 Мас-ля-ни на мокро-хвостка поѣзжайдо-лой со дво-ра!
 Ten. Faschingszeit du fröhlich feuchte ziehe ab nun von Haus und Hof.
 лой со дво-ра!
 Bassi. vom Haus und Hof.

Alli. II ХОРЪ. II CHOR.

Vocal score for the second chorus. The lyrics are:
 Те-ля-гисно-въ-ти, Уль-яиъ-кль-ти,
 Ten. Roll die Wagen heraus, Bienenkörbe vors Haus

Musical score for string instruments. The staves include:
 Viol. (Violin)
 V-le. (Viola)
 V-c. (Violoncello)
 C-b. (Contrabasso)

Fl. picc.

Fl. Fl.

Ob.

Clar.

Fag. a2.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

I ХОРЪ. I CHOR.

Sopr. ed Alti.

Ten.

Bassi.

Алти. II ХОРЪ. II CHOR.

Ten.

Bassi.

На повѣтъ санки, за поемъвес нян - ки. Вес - на крас - на наша Ладуш - ка пришла, наша Ладуш - ка приш - ла.

Offnetweidie Thore, singtinvollem Cho - re Lenz ist kom - men, der Frühling der ist da, der Frühling der ist da!

На повѣтъ санки, за поемъвес нян - ки. Вес - на крас - на наша Ладуш - ка пришла, наша Ладуш - ка приш - ла.

Offnetweidie Tho-re singtinvollem Cho - re Lenz ist kom - men, der Frühling der ist da, der Frühling der ist da!

pizz.

Viol. pizz.

V-le.

V-c. pizz.

C-b.

arco

Fl. picc.

f

Fl.

Ob. f

Clar.

Fag.

Cor. az.

Tr-be.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

Alli.

Ten.

Вес-на крас-на на-ша Ла-душ ка пришла, наша Ла-душ ка приш ла!
 Lenzist kom-men, der Frühling der ist da, der Frühling der ist da!

Alli. II ХОРЪ. II CHOR.

Ten.

Bassi.

Ой! Ой! Ой!
 hoi! hoi hoi hoi

Viol.

V-le

V-c.

C-b.

arco sul G.
 p

arco sul G.
 p

sul C.
 p

arco sul G.
 p

arco
 p

Ой, чест-на-я Масляни-ца! Ой,
 hoi, da zieht der Fa-sching hin! hoi

Fl. picc.

Fl. a2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

This section contains the musical notation for the woodwind and brass instruments. It includes staves for Flute (a2), Oboe, Clarinet, Bassoon, Cor Anglais, Trumpet, Trombone, and Timpani. The music is written in 2/4 time and features dynamic markings such as *f*, *p*, and *sf*.

Allegro vivace. ♩ = 76.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

Allegro molto. ♩ = 152.

Alli.
Ten.
Bassi.

Pro - шай, про - шай прощай,
Leb' - wohl, leb' - wohl lie-be

Pro - шай, про - шай прощай,
Leb' - wohl, leb' - wohl lie-be

This section contains the vocal parts for the first choir. It includes staves for Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in Russian and German. The tempo changes from Allegro vivace to Allegro molto.

Sopr. II ХОРЪ. II CHOR.

Ой, прощай чест - на - я Мас - ля - на, Коль быть жи - вымъ у - ви - дим - ся!
hoi du musst nun lei - der von uns gehn, im näch - sten Jahr auf Wieder - sehn!

Alli.
Ten.
Bassi.

Ой
hoi

This section contains the vocal parts for the second choir. It includes staves for Alto, Tenor, and Bass. The lyrics are in Russian and German. The tempo is Allegro molto.

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

This section contains the musical notation for the string instruments: Violin, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The music is written in 2/4 time and features dynamic markings such as *f* and *p*.

Fl. picc.

Pesante. ♩ = 126.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

Pesante. ♩ = 126.

Alli.
Ten.
Bassi.

Мас-ля-ни ца, про-щай, про-щай, прощай Мас-ля-ни ца!
 Fa-schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schings zeit!

Мас-ля-ни ца, про-щай, про-щай, прощай Мас-ля-ни ца!
 Fa-schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie-be Fa-schings zeit!

Тен. II ХОРЪ. II CHOR.

Pesante. ♩ = 126.

Bassi.

Oй
hoi

Oй, чест-на-я Мас-ля-ни-ца! Oй
 hoi da zieht der Fa-sching hin hoi

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

sul G.
sul G.
sul C.
sul G.
p

Fl. a2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Sopr. Allegro vivace. ♩ = 76.
I ХОРЪ I CHOR.

Allegro molto. ♩ = 152.

Alti.
Ten.
Bassi.

Про-щай, про-
Leb' wohl leb'

Про-щай, про-
Leb' wohl leb'

Sopr. II ХОРЪ II CHOR.

Allegro molto. ♩ = 152.

Alti.
Ten.
Bassi.

Ой, хоть годъ прож-дать да въ-дать знать, что мас-ля на при-деть о-пять.
hoi wir war-ten gern auf dich führ-wahr, wenn du nur wie-der kehrst ums Jahr.

Ой,
hoi

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.

poco allargando

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bone Tuba.

Timp.

Triang.

Piatti.

Cassa.

Sopr. I ХОРЪ. I CHOR.

poco allargando

щай, прощай Мас - ля - ни - ца, про - щай, про - щай, про - щай Мас - ля - ни - ца!
 wohl lie-be Fa - schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings - zeit!

Alli.

Ten.

щай, прощай Мас - ля - ни - ца, про - щай, про - щай, про - щай Мас - ля - ни - ца!
 wohl lie-be Fa - schings zeit, leb' wohl leb' wohl lie - be Fa - schings - zeit!

Bassi.

II ХОРЪ. II CHOR.

Sopr. ed Alli.

poco allargando

Про - щай! щай!
 Leb' wohl!

Про - щай! щай!
 Leb' wohl!

Bassi.

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Fag. *Meno allegro.* ♩=112.

Cor. III. IV. *az.*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa. *colla bacchetta.*

FASCHINGOPRANZ.
МАСЛЯНИЦА СОЛОМ. ЧУЧ

Ми-ну-етъ лѣ-то крас-но-е, Сто-рять о-г-ни ку-пальс-кі-е, Прои-детъ и о-сень жел-та-
 Der Sommer flieht, so-bald er-lischt Der Sonnen-wen-de-feu-er Glanz, vo-rü-ber-geht der fah-le

V-c-c-b. *pizz. legato*

74

Fl.

Clar.

Fag. *pp*

Cor. *az. pp*

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa. *ppp*

ЧУЧ. РОР.

я Съсно-помъ скырдой дасъ брат - чи-ной, По-тем-ни но-чи тем-ны-я, Ка-
 Herbst mit Gar-ben, Ern-le-bier und Tanz. Wenns finster wird und kurz der Tag, singt

Alli.

ОБА ХОРА.
BEIDE CHÖRE.

Ten. *pp*

Bassi. *pp*

Во-ро-тиськъна-мъ хотъ на де-не-чекъ.
 Keh-re wie-der auf einen Tag nur.

Во-ро-тиськъна-мъ хотъ на де-не-чекъ.
 Keh-re wie-der auf einen Tag nur.

Viol.

V-le.

V-c. *pp arco*

C-b. *pp*

pizz. p pizz. pp

75

pp

Fl. picc. *pp*

Fl. *pp*

Ob.

Clar.

Fag. *p*

Cor.

Tr-be.

Tr-bni e Tuba. *p*

Timp. *ppp*

Piatti.

Cassa. *ppp*

ЧУЧ. POP.

ра-чу - на про - во - - ди - те, —
 ihr ihm auch beim Schei - - den nach —

При - детъ по - ра мо - роз - на - я Ов - сень ко -
 Der Win - ter folgt und bald begrüsst im Lie - de

Sopr.

Alti. *ppp*

Ten. *ppp*

Bassi. *ppp*

Во - ро - тись къ намъ на де - не чекъ.
 komm zu uns auf ei - nen Tag nur

Во - ро - тись къ намъ на де - не чекъ.
 komm zu uns auf ei - nen Tag nur.

Viol. *pp*

V-le. *pp*

V-c. *pp*

C-b. *pp*

Fl. picc.

Fl.

Fag.

Cor. III. IV.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa.

poco cresc.

al. p poco cresc.

p poco cresc.

p poco cresc.

mf

ЧУЧ. POP.

ля - ду кли - - ка - ти, Во вью - гахъ сне - ре - вѣ - я - ми При - будетъ день, у - будетъ ночь Изъ
 ihr das neu - - e Jahr. Bei Sturm und Schneege - stö - ber dannimmt zu der Tag, nimmt ab die Nacht wenn

Али.

Тен.

Басси.

ppp

На де - нечекъ на малый ча - со - чекъ.
 wenn auch nur auf ein klei - nes Stündlein.

На де - нечекъ на малый ча - со - чекъ.
 wenn auch nur auf ein klei - nes Stündlein.

ppp

ppp

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

pizz. poco cresc.

76p

Fag.

Cor. III. IV.

Tr-bni e Tuba.

Timp.

Piatti.

Cassa.

ЧУЧ. POP.

лу - жи - лы изъ на - ле - ди На - пьет - ся ко - четь съ ку - ра - ми, Тор - да и ждять ме - ня о -
 in den La - chen auf dem Eis das Hüh - ner - volk den Durst ge - löscht Dann bin ich wie de - rum bei

V-c.C-b.

77 Allegro. ♩ = 126.

Flauto piccolo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

I. II.
Corni in F.

III. IV.

Trombe in B.

Tromboni

e

Tuba.

Timpani.

Piatti.

Tam-tam.

БОБЫЛХА.
HAUSSLERIN.

Allegro. ♩ = 126.

Recit.

До мой иди!
Sokomnach Haus.

БОБЫЛЬ.
HAUSSLER.

Постойте! как же это? неужто все на? Кажись бы ма-ло по-
Halhaltet! wie ist's möglich, ist er wahrhaftig weg! Ich hab' noch nicht genugge-

исчезает.
verschwindet.

ЧУЧЕЛО.
POPANZ.

пять.
euch.

Soprani.

ХОРЪ
BERENDEN

Alti.

Tenori.

CHOR
DER BERENDÄER

Bassi.

colla parte trem.

Violini

cresc.

II.

cresc.

Viola.

cresc.

Violoncelli.

cresc.

Contrabassi.

cresc.

77

Fag.

Cor. III.

Tr-bni.

Timp.

senza Tuba.

БОБ. HAUSSLER.

tempo.

гу-ля-но и по-ни-то-чу-жа-го. Жи-ви те-перь да въ-про-го-лодь и май-ся безъ Мас-ля-ной. А
 trunken und geschlemmt auf fremde Kosten Nun setz das al-te Hunger-le-ben fort, oh-ne Faschingsschmaus Wie

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

f *p* *cresc.* *f*

Fl. picc.

Fl.

Ob.

Clar. in A.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Tr-bni.

Timp.

senza Tuba.

БОБ. HAUSSLER.

можноль Вобылю? Ни какъ нель-зя! ку-да те-бѣ дѣ-вать-ся, Во-быльская хмельна-я го-ло-ва!
 hal-te ich das aus? Das geht nicht an! O sagt was fang ich an, ich ar-mer al-ter immerdurstige Mann.

pizz. *arco.* *pizz.* *arco*

Viol.

V-le.

V^o C.C-b.

pizz. *arco.* *pizz.* *arco*

pizz. *arco.* *pizz.* *arco*

pizz. *arco.* *pizz.* *arco*

Flpicc.

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Fag. *staccatissimo* *mf*

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

До-мой по-ра
Nach Hau.sekomm

БОБ. Поеть и пляшетъ.
HÄUSSLER. Singt und tanzt.

У Ва-ку-лы Во-быля Ни ко-ла, ни дво-ра, Ни ко-ла, ни дво-ра, Ни ско-та, ни жи-во-та.
Potz Ba-ku-la bist ein Held, hast kein Gut, hast kein Geld, weder Haus noch Hof, weder Rind noch Kind.

Viol. *mf*

V-la. *mf*

V-c.C-b.

Ob.

Fag.

Cor. I. II.

Tr-be.

Tr-bni.

79 Allegretto. $\text{♩} = 100.$

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

Allegretto. $\text{♩} = 100.$

Бобыль идетъ къ лѣсу.
Baku-la geht zum Walde.

Безстыжій!
du Trottel.

Ten.

КОРЪ.
СНОВ.
Bassi.

О-ставь е-го!
Ach lass ihn doch.

Viol. *f*

V-la. *f*

V-c.C-b. *f*

Fl. Adagio. Recit.

Solo

Ob. colla parte.

Fag. *dim.*

Cor. *pp*

BOB. HAÜSSLER.

По-гля-ди-те, дн-ко-ви-на-е-ст-ные берен-де-и! Сн-й-гурочка показывается у дупла.
 Ach-seht doch-seht ein Wunder, ge-ehrte Beren-dä-er. Schneeflöckchen erscheint am Baumstumpf.

V-le.

Cadenza a piacere

Allegretto.

80 Fl.

Fag.

Cor.

Sopr. Все подходить к дуплу.
Alle nähern sich dem Baumstumpfe.

Alti. Боя-рышния!
Ein Waldfräulein.

Ten. Живая ли?
Ein leben-des.

Bassi. Жи-ва-я.
Sie le-bet

Въ ту-лупчи-кѣ, въ сапожкахъ, въ ру-ка-вичкахъ.
In Pelz und Stiefelchen, Handschuh und Mützen.

in tempo

Viol.

V-le.

V-c-c-b.

Allegretto.

Fl. Adagio Recit.

Clar. (A)

Fag. *pp*

BOB. HAÜSSLER.

Дозвольте спросить, далеко ли держишь путь и как зовете-бя и величаютъ?
 Ge-stat-te mir die Frage, schöne Maid, Wo-hin dein Weg dich führt und wie du heisst.

pizz.

Viol. *pizz.*

V-le. *pizz.*

V-c-c-b. *pizz.*

81 Fl. Solo

Clar. dolce colla parte.

Fag.

СНѢГ. SCHNEEFL. a piacere

Снѣ - гу - роч - кий. Bin Schneeflöckchen!

Ку - да ид - ти нез - на - ю, Kоль бу - де - те доб -

Wo - hin, das weiss ich nim - mer, wollt ihr so gütig

Viol. p

V-le. p

V-c. p

C-b. p

81 Fl. colla parte.

Cor. pp

СНѢГ. SCHNEEFL. pp

ры съ со - бой возъ - мите; sein mich mit euch nehmen

Въ слободѣ я по - жить хо - чу, Im Dorfe möcht ich woh - nengern

Viol. p pp

V-le. p pp

V-c. p pp

C-b. p pp

Fl. colla parte.

Clar. p cresc. Peresc.

Cor. p cresc.

СНѢГ. SCHNEEFL. Vivo.

БОБ. HÄUSSLER. кто первымъ на - шель ме - ня, я то - му и бу - ду доч - кой.

Den der mich zu - erst erblickt wähle ich als meinen Va - ter.

Viol. p

V-le. p

V-c. p

C-b. p

Ну Nun

82 Allegro. $\text{♩} = 126.$

Ob.

Clar. *mf*

Fag. *mf*

II.

Cor.

III.

Allegro. $\text{♩} = 126.$

BOB HÄUSSLER.

чѣмъ же я Ва_ку_ла не бо_я_ринъ? Ва_лись на родъ на мой широ_кій дворъ о трехъ столбахъ и о се_ми под_

sagt bin ich Ba_ku_la nicht ein Ed_ler? ström hin, o Volk, zu meinem Herren_hof, drei Pfei_ler ra_gendort und sie_ben

Viol. *mf* arco

V-le. *mf* arco

V-c. *mf* arco

C-b. *mf* arco

82

Ob.

Clar.

Fag. (II)

Cor.

Tr-be.

az.

az.

BOB HÄUSSLER.

пор_кахъ! По_жа_луй_те, князья, бо_я_ре, про_симъ, Не_си_те мнѣ по_дар_ки до_ро_ги_е и

Stüt_zen! Be_eh_ret mich ihr Fürsten, ed_le Her_ren, tragt nur her_bei viel theure Eh_ren_ga_ben und

Viol.

V-le.

V-c.

C-b.

Ob.
Fag.(II)
Cor.(III)
Tr-be.
Timp.

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

И как э-то жи-вешь се-бя на свѣ-тѣ и
Ja ja sogents man lebt doch lang ge-nug auf die-ser

БОБ. HÄUSSLER.

кла-няйтесь, а я ло-мать-ся бу-ду.
neigt euch tief, ich werdden Stol-zen spielen,

Viol. f
V-le. f
V-c. C-b.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Timp.

Б-ХА. HÄUSSLERIN.

все се-бя цѣ-ны не зна-ешь, пра-во. Возь-мемъ Бо-быль, Снѣ-гу-рочку, пои-демъ. До ро-гу намъ на-
Welt und kennt den eignen Werth nicht, wahrlich. Schneeflöckchen, fol-ge uns nach Haus, so komm. Ihr Leute ge-bet

Viol.
V-le.
V-c. C-b.

pizz. arco
p pizz. f arco
p pizz. f arco
p pizz. f arco

84

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

Timp.

CHŦG. SCHNEEFL.

В-ХА. HÄUSSLERIN.

Про-щай, про-щай о-тецъ, про-щай и ма-ма, лѣсъ и ты про-
 Ihr El-tern ha-bet Dank und le-bet wohl ge-lieb-ter Wald leb'
 родъ, по-сто-ро-ни тесь!
 Raum, geht aus dem We-ge.

Viol.

V-le.

V-c.C-b.

84P

85 Allegro (alla breve.) $\text{♩} = 63.$

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Cor.III

Timp.

Tam-tam.

CHŦG. SCHNEEFL. Allegro (alla breve.) $\text{♩} = 63.$

Тенори.

ГОЛОСА ВЪ ЛѢСУ. STIMMEN IM WALDE.

Деревья и кусты кланяются Снѣгурочкѣ.
 Die Bäume und Sträucher verneigen sich vor Schneeflöckchen.

Про-щай, про-щай
 Leb'wohl, leb' wohl
 про-щай, про-щай
 leb'wohl, leb' wohl
 про-щай, про-щай
 leb'wohl, leb' wohl

Viol.

V-le.

V-c.

C-c.

85 PP

Piu mosso.

Fl. picc. *stringendo*

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.
Tam-tam.

ГОЛОСА ВЪ ЛѢСУ.
STIMMEN IM WALDE.

щай!
wohl.

Sopr. *stringendo*

Piu mosso.

Народъ въ ужасѣ разбѣрается.
Das Volk stieht entsetzt auseinander.

Uхъ, страc - ти то ка-кі-я!
Ha, grau - en_voller Anblick.
Aй, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай,
Ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai,

Uхъ, страc - ти то ка-кі-я!
Ha, grau - en_voller Anblick.
Aй, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай,
Ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai,

Bassi.

Viol. *cresc.*
V-le. *cresc.*
V-c. v.
C-b. v.

Fl. picc. *stringendo poco a poco*

Fl.
Ob.
Clar. az.
Fag. az.
Cor.
Tr-be.
Tr-bni e Tuba.
Timp.

Sopr. Бобыль и Бобылиха уводятъ Снѣгурочку.
Häussler und Häusslerin führen Schneeflöckchen fort.

аї.
аї.
Alti.
Ten. ХОРЪ. CHOR.
аї.
аї.
Bassi.

ЗАНАВѢСЬ.
VORHANG.

stringendo poco a poco

Viol.
V-le.
V-c.
C-b.